

مدونة السلوك المعدلة المتعلقة بقمع أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن والنشاط البحري غير الشرعي في غربي المحيط الهندي ومنطقة خليج عدن

**REVISED CODE OF CONDUCT CONCERNING THE REPRESSION OF PIRACY,
ARMED ROBBERY AGAINST SHIPS, AND ILLICIT MARITIME ACTIVITY IN THE
WESTERN INDIAN OCEAN AND THE GULF OF ADEN AREA**

**CODE DE CONDUITE RÉVISÉ CONCERNANT LA RÉPRESSION DES ACTES DE
PIRATERIE, DES VOLS À MAIN ARMÉE A L'ENCONTRE DES NAVIRES ET
DES ACTIVITÉS MARITIMES ILLICITES DANS LA RÉGION DE
L'OCÉAN INDIEN OCCIDENTAL ET DU GOLFE D'ADEN**

محضر الاجتماع

1 عقدت المنظمة البحرية الدولية (يشار إليها في ما بعد بـ "المنظمة") ، بناء على طلب الدول موقعة مدونة السلوك المتعلقة بقمع أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن في غربي المحيط الهندي وخليج عدن (مدونة جيبوتي للسلوك) ، اجتماعاً لتحديث مدونة السلوك هذه وتحسينها استضافته حكومة المملكة العربية السعودية في جدة في الفترة بين 10 و12 كانون الثاني/يناير 2017 (يشار إليه في ما بعد بـ "اجتماع جدة") .

2 وحضرت اجتماع جدة وفود من الدول التالية :

إثيوبيا	عُمان
الأردن	فرنسا
الإمارات العربية المتحدة	كينيا
جزر القمر	مدغشقر
جمهورية تنزانيا المتحدة	ملديف
جنوب أفريقيا	المملكة العربية السعودية
جيبوتي	موريشيوس
سيشيل	موزامبيق
الصومال	اليمن

ومراقبون من الدول التالية :

المملكة المتحدة	الولايات المتحدة
النرويج	اليابان

وممثلون للأمم المتحدة وهيئاتها وبرامجها التالية :

مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة

ومراقبون من المنظمات المشتركة بين الحكومات التالية :

الاتحاد الأوروبي
المنظمة الدولية للشرطة الجنائية – الإنتربول
القوة الاحتياطية لشرق أفريقيا

3 والغرض من اجتماع جدة هو بحث واعتماد مسودة نص صك معدّل متعلق بقمع أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن والنشاط البحري غير الشرعي في غربي المحيط الهندي ومنطقة خليج عدن ، تم إعداده بناء على طلب الدول موقعة مدونة جيبوتي للسلوك .

4 وافتتح اجتماع جدة الفريق البحري عواد بن عيد البلوي مدير عام حرس الحدود في المملكة العربية السعودية والسيد Chris Trelawny المستشار الخاص للأمين العام للمنظمة .

5 وترأس اجتماع جدة الفريق البحري عواد بن عيد البلوي مدير عام حرس الحدود في المملكة العربية السعودية .

6 وبحث المشاركون في اجتماع جدة مسودة نص الصك المشار إليها في الفقرة 3 أعلاه واعتمدوا نسخة معدلة من مدونة السلوك المتعلقة بقمع أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن والنشاط البحري غير الشرعي في غربي المحيط الهندي ومنطقة خليج عدن . ونوهوا بالتطورات الهامة التي تحققت منذ اعتماد مدونة جيبوتي للسلوك في 29 كانون الثاني/يناير 2009 وتشكل أساساً صلباً لأعمال الاجتماع .

7 وتم في اجتماع جدة إبداء وبحث مجموعة من الآراء بشأن أنشطة ترمي إلى مكافحة الجريمة المنظمة العابرة للحدود في القطاع البحري والإرهاب البحري وعمليات صيد الأسماك بشكل غير قانوني وبدون إبلاغ وبدون تنظيم وسائر الأنشطة البحرية غير القانونية في غربي المحيط الهندي ومنطقة خليج عدن .

8 ويعد المداولات ، اعتمد المشاركون في اجتماع جدة ما يلي :

القرار 1 المعنون "مدونة السلوك المعدلة المتعلقة بقمع أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن والنشاط البحري غير الشرعي في غربي المحيط الهندي ومنطقة خليج عدن" والوارد في الملحق 1 .

9 واعتمد المشاركون في اجتماع جدة أيضا القرارات أدناه الواردة في الملحق 2 :

القرار 2 المعنون "التعاون والمساعدة في المجال التقني"

القرار 3 المعنون "تعزيز التدريب في المنطقة"

القرار 4 المعنون "الإعراب عن الشكر والتقدير"

10 وُضع هذا المحضر في نص أصلي واحد باللغات الإنكليزية والعربية والفرنسية أُودع لدى الأمين العام للمنظمة .

11 وسيرسل الأمين العام للمنظمة نسخاً من هذا المحضر ، مشفوعاً بملحقه ، ونسخاً مصدقة من النص الأصلي لمدونة السلوك المشار إليها في الفقرة 8 أعلاه إلى حكومات الدول التي دُعيت إلى إيفاد ممثلين عنها لحضور اجتماع جدة .

حُرر هذا المحضر في جدة اليوم الثاني عشر من شهر كانون الثاني/يناير من عام ألفين وسبعة عشر .

وإشهاداً على ذلك ، قام ممثلو الوفود المشاركة في اجتماع جدة الواردة أسماؤهم أدناه بتوقيع هذا المحضر .

وقعته (أغفلت التوقيعات) إثيوبيا والأردن والإمارات العربية المتحدة وجزر القمر وجمهورية تنزانيا المتحدة وجنوب أفريقيا وجيبوتي وسيشيل والصومال وعمان وفرنسا وكينيا ومدغشقر وملديف والمملكة العربية السعودية وموريشيوس وموزامبيق واليمن

RECORD OF THE MEETING

1 The International Maritime Organization (hereinafter referred to as "Organization") convened, pursuant to the request of Signatory States to the Code of conduct concerning the repression of piracy and armed robbery against ships in the western Indian Ocean and the Gulf of Aden (the Djibouti Code of conduct), a meeting to update and upgrade the aforementioned Code of conduct, which was hosted by the Government of the Kingdom of Saudi Arabia and took place in Jeddah from 10 to 12 January 2017 (hereinafter referred to as "the Jeddah Meeting").

2 The Jeddah Meeting was attended by delegations from the following States:

COMOROS	OMAN
DJIBOUTI	SAUDI ARABIA
ETHIOPIA	SEYCHELLES
FRANCE	SOMALIA
JORDAN	SOUTH AFRICA
KENYA	UNITED ARAB EMIRATES
MADAGASCAR	UNITED REPUBLIC OF
MALDIVES	TANZANIA
MAURITIUS	YEMEN
MOZAMBIQUE	

by observers from the following States:

JAPAN	UNITED KINGDOM
NORWAY	UNITED STATES

by representatives from the United Nations and the following United Nations bodies and programmes:

UNITED NATIONS OFFICE ON DRUGS AND CRIME (UNODC)

and by observers from the following intergovernmental organizations:

EUROPEAN UNION (EU)
INTERNATIONAL CRIMINAL POLICE ORGANIZATION – INTERPOL
EAST AFRICAN STANDBY FORCE

3 The purpose of the Jeddah Meeting was to consider and adopt the draft text of a revised instrument concerning the repression of piracy, armed robbery against ships and illicit maritime activity in the Western Indian Ocean and the Gulf of Aden which had been developed pursuant to the request of Signatory States to the Djibouti Code of conduct.

4 The Jeddah Meeting was opened by Vice Admiral Awwad Eid Al-Aradi Al-Balawi, the Head of the Border Guard of the Kingdom of Saudi Arabia, and Mr. Chris Trelawny, the Special Advisor to the Secretary-General of the Organization.

5 The Jeddah Meeting was chaired by Vice Admiral Awwad Eid Al-Aradi Al-Balawi, the Head of the Border Guard of the Kingdom of Saudi Arabia.

6 The Jeddah Meeting considered the draft text of the instrument referred to in paragraph 3 above and adopted a Revised Code of conduct concerning the repression of piracy, armed robbery against ships and illicit maritime activity in the Western Indian Ocean and the Gulf of Aden Area. The meeting recognized the significant developments made since the adoption on 29 January 2009, of the Djibouti Code of conduct, which provided a firm basis for the work of the meeting.

7 During the Jeddah Meeting, a range of views were expressed and discussed regarding activities to fight against transnational organized crime in the maritime domain, maritime terrorism, IUU fishing and other illegal activities at sea in the Western Indian Ocean and the Gulf of Aden Area.

8 The Jeddah Meeting, as a result of its deliberations, adopted:

Resolution 1 on ADOPTION OF THE REVISED CODE OF CONDUCT CONCERNING THE REPRESSION OF PIRACY, ARMED ROBBERY AGAINST SHIPS AND ILLICIT MARITIME ACTIVITY IN THE WESTERN INDIAN OCEAN AND THE GULF OF ADEN AREA

which is contained in attachment 1.

9 The Jeddah Meeting also adopted the following resolutions which are contained in attachment 2:

Resolution 2 on TECHNICAL COOPERATION AND ASSISTANCE

Resolution 3 on ENHANCING TRAINING IN THE REGION

Resolution 4 on EXPRESSIONS OF APPRECIATION

10 This record is established in a single original text in the Arabic, English and French languages, which is to be deposited with the Secretary-General of the Organization.

11 The Secretary-General of the Organization shall send copies of this record with its attachments, and certified copies of the authentic text of the Code of conduct referred to in paragraph 8 above, to the Governments of the States invited to be represented at the Jeddah Meeting.

DONE in Jeddah this twelfth day of January two thousand and seventeen.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, representatives of the delegations participating at the Jeddah Meeting, have signed this record.

Signed (signatures omitted) by Comoros, Djibouti, Ethiopia, France, Jordan, Kenya, Madagascar, Maldives, Mauritius, Mozambique, Oman, Saudi Arabia, Seychelles, Somalia, South Africa, United Arab Emirates, United Republic of Tanzania and Yemen.

COMPTE RENDU DE LA RÉUNION

1 Afin de donner suite à la demande formulée par les États signataires du Code de conduite concernant la répression des actes de piraterie et des vols à main armée à l'encontre des navires dans l'océan Indien occidental et le golfe d'Aden (le Code de conduite de Djibouti), l'Organisation maritime internationale (ci-après dénommée "l'Organisation") a convoqué une réunion chargée d'actualiser et d'améliorer le Code de conduite susmentionné, laquelle a été accueillie par le Gouvernement du Royaume d'Arabie saoudite et s'est tenue à Djedda du 10 au 12 janvier 2017 (ci-après dénommée "la Réunion de Djedda").

2 Ont assisté à la Réunion de Djedda des délégations des États suivants :

AFRIQUE DU SUD	MADAGASCAR
ARABIE SAOUDITE	MALDIVES
COMORES	MAURICE
DJIBOUTI	MOZAMBIQUE
ÉMIRATS ARABES UNIS	OMAN
ÉTHIOPIE	RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE
FRANCE	SEYCHELLES
JORDANIE	SOMALIE
KENYA	YÉMEN

des observateurs des États suivants :

JAPON	ROYAUME-UNI
NORVÈGE	ÉTATS-UNIS

des représentants de l'Organisation des Nations Unies ainsi que des organes et programmes des Nations Unies suivants :

OFFICE DES NATIONS UNIES CONTRE LA DROGUE ET LE CRIME (ONUDC)

et des observateurs des organisations intergouvernementales suivantes :

UNION EUROPÉENNE (UE)
ORGANISATION INTERNATIONALE DE POLICE CRIMINELLE – INTERPOL
FORCE EN ATTENTE DE L'AFRIQUE DE L'EST

3 La Réunion de Djedda avait pour objet d'examiner et d'adopter le projet de texte d'un instrument révisé concernant la répression des actes de piraterie, des vols à main armée à l'encontre des navires et des activités maritimes illicites dans la zone de l'océan Indien occidental et du golfe d'Aden, lequel avait été élaboré à la demande des États signataires du Code de conduite de Djibouti.

4 La Réunion de Djedda a été ouverte par M. Awwad Eid Al-Aradi Al-Balawi, Chef du Service des garde-frontières du Royaume d'Arabie saoudite, et par M. C. Trelawny, Conseiller spécial du Secrétaire général de l'Organisation.

5 La Réunion de Djedda était présidée par M. Awwad Eid Al-Aradi Al-Balawi, Chef du Service des garde-frontières du Royaume d'Arabie saoudite.

6 Après avoir examiné le projet de texte de l'instrument mentionné au paragraphe 3 ci-dessus, la Réunion de Djedda a adopté le Code de conduite révisé concernant la répression des actes de piraterie, des vols à main armée à l'encontre des navires et des activités maritimes illicites dans la zone de l'océan Indien et du golfe d'Aden. La Réunion a reconnu les progrès notables qui avaient été réalisés depuis l'adoption, le 29 janvier 2009, du Code de conduite de Djibouti, lequel avait constitué un fondement solide pour ses travaux.

7 Au cours de la Réunion de Djedda, différents avis ont été exprimés et examinés en ce qui concerne les mesures visant à lutter contre la criminalité transnationale organisée dans le domaine maritime, le terrorisme maritime, la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et d'autres activités illicites en mer dans la zone de l'océan Indien occidental et du golfe d'Aden.

8 À l'issue de ses délibérations, la Réunion de Djedda a adopté la résolution suivante :

Résolution 1 ADOPTION DU CODE DE CONDUITE RÉVISÉ CONCERNANT LA RÉPRESSION DES ACTES DE PIRATERIE, DES VOLS À MAIN ARMÉE À L'ENCONTRE DES NAVIRES ET DES ACTIVITÉS MARITIMES ILLICITES DANS LA ZONE DE L'OCÉAN INDIEN OCCIDENTAL ET DU GOLFE D'ADEN

qui constitue le Document joint 1.

9 La Réunion de Djedda a adopté également les résolutions suivantes, qui constituent le Document joint 2 :

Résolution 2 COOPÉRATION ET ASSISTANCE TECHNIQUES

Résolution 3 PROMOUVOIR LA FORMATION DANS LA RÉGION

Résolution 4 EXPRESSION DE GRATITUDE

10 Le texte du présent compte rendu est établi en un seul exemplaire original en langues anglaise, arabe et française, qui doit être déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation.

11 Le Secrétaire général de l'Organisation adressera des copies du présent compte rendu et des Documents joints, ainsi que des copies certifiées conformes du texte authentique du Code de conduite mentionné au paragraphe 8 ci-dessus, aux Gouvernements des États invités à se faire représenter à la Réunion de Djedda.

FAIT à Djedda, ce douze janvier deux mille dix-sept.

EN FOI DE QUOI les soussignés, représentants des délégations participant à la Réunion de Djedda, ont apposé leur signature au présent compte rendu.

Signé (la liste des signatures n'est pas reproduite) par l'Afrique du Sud, l'Arabie saoudite, les Comores, Djibouti, les Émirats arabes unis, l'Éthiopie, la France, Maurice, la Jordanie, le Kenya, Madagascar, les Maldives, le Mozambique, Oman, les Seychelles, la Somalie, la République-Unie de Tanzanie et le Yémen.

محضر الاجتماع ، جدة في 12 كانون الثاني/يناير 2017

RECORD OF THE MEETING, JEDDAH 12 JANUARY 2017

COMPTE RENDU DE LA RÉUNION, FAIT À DJEDDA LE 12 JANVIER 2017

<p>COMOROS COMORES جزر القمر</p> 	<p>DJIBOUTI DJIBOUTI جيبوتي</p> 	<p>EGYPT ÉGYPTE مصر</p> 
<p>ERITRIA ÉRYTHRÉE أريتريا</p> 	<p>ETHIOPIA ÉTHIOPIE أثيوبيا</p> 	<p>FRANCE FRANCE فرنسا</p> 
<p>JORDAN JORDANIE الأردن</p> 	<p>KENYA KENYA كينيا</p> 	<p>MADAGASCAR MADAGASCAR مدغشقر</p> 
<p>MALDIVES MALDIVES ملديف</p> 	<p>MAURITIUS ÎLE MAURICE موريشيوس</p> 	<p>MOZAMBIQUE MOZAMBIQUE موزمبيق</p> 
<p>OMAN OMAN عمان</p> 	<p>SAUDI ARABIA ARABIE SAOUDITE المملكة العربية السعودية</p> 	<p>SEYCHELLES SEYCHELLES سيشل</p> 
<p>SOMALIA SOMALIE الصومال</p> 	<p>SOUTH AFRICA AFRIQUE DU SUD جنوب أفريقيا</p> 	<p>SUDAN SOUDAN السودان</p> 
<p>UNITED ARAB EMIRATES ÉMIRATS ARABES UNIS. الإمارات العربية المتحدة</p> 	<p>UNITED REPUBLIC OF TANZANIA RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE جمهورية تنزانيا الاتحادية</p> 	<p>YEMEN YÉMEN اليمن</p> 

الملحق 1

القرار 1

المعتمد في 12 كانون الثاني/يناير 2017

اعتماد مدونة السلوك المعدلة المتعلقة بقمع أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن والنشاط البحري غير الشرعي في غربي المحيط الهندي ومنطقة خليج عدن

إن المشاركين في اجتماع جدة ،

إذ يشيرون إلى أن جمعية المنظمة البحرية الدولية اعتمدت في دورتها العادية الخامسة والعشرين في 27 تشرين الثاني/يناير 2007 القرار A.1002(25) المعنون "القرصنة والسطو المسلح اللذان يستهدفان السفن في المياه قبالة ساحل الصومال" والذي اشتمل على جوانب عديدة من بينها دعوة الحكومات في المنطقة إلى القيام ، بالتعاون مع المنظمة البحرية الدولية وفي أقرب فرصة ممكنة ، بإبرام وتنفيذ اتفاق إقليمي لمنع أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن وردعها ومكافحتها ؛

وإذ يشيرون أيضاً إلى أن هذا الأمر أفضى إلى استحداث مدونة السلوك بشأن قمع القرصنة والسطو المسلح اللذين يستهدفان السفن في غربي المحيط الهندي ومنطقة خليج عدن (مدونة جيبوتي للسلوك) التي اعتمدت في 29 كانون الثاني/يناير 2009 ؛

وإذ يدركون أن مدونة جيبوتي للسلوك أرست أساساً متيناً للتحرك على الصعيدين الوطني الإقليمي لمكافحة أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن، ولاسيما عبر تحديد جهات تنسيقية ، وتسهيل بناء القدرات ، والتنسيق عبر الحدود بين الدول الموقعة والدول الأعضاء الأخرى في المنظمة البحرية الدولية وهيئات الأمم المتحدة والشركاء الدوليين ؛

وإذ يدركون أيضاً أن تنفيذ مدونة جيبوتي للسلوك ساهمت مساهمة جديرة بالثناء في تعزيز الجهود الدولية المبذولة لقمع أعمال القرصنة في غربي المحيط الهندي ومنطقة خليج عدن ؛

وإذ يدركون كذلك ضرورة تطوير مدونة جيبوتي للسلوك الحالية وتعديلها في ضوء اشتداد الأخطار التي تتهدد الأنشطة البحرية ؛

وإذ ينوّهون إلى أن أغلبية الدول العشرين موقعة مدونة جيبوتي للسلوك أبدت عزمها على الاستفادة من الخبرة في تنفيذ مدونة جيبوتي للسلوك ومن نتائجها الإيجابية لمكافحة أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن عبر توسيع نطاق المدونة ليتسنى معالجة جوانب أخرى من الأمن البحري وإنفاذ القانون البحري ؛

وفي ضوء خبرة بلدان غرب ووسط أفريقيا الخمسة والعشرين التي تبنت مدونة السلوك المتعلقة بقمع أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن والنشاط البحري غير الشرعي في غرب ووسط أفريقيا ؛

ورغبة منهم في توسيع نطاق التعاون الإقليمي وبالتالي تعزيز فعالية الجهود التي تبذلها الدول للحيلولة دون أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن وسائر الأنشطة البحرية غير الشرعية ومنعها وملاحقة الضالعين فيها قضائياً ومعاقبتهم وذلك على أساس احترام كل دولة للأخرى من حيث السيادة والحقوق السيادية والمساواة في السيادة والولاية القضائية ووحدة الأراضي ؛

1. يعتمدون مدونة السلوك المعدلة المتعلقة بقمع أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن والنشاط البحري غير الشرعي في غربي المحيط الهندي ومنطقة خليج عدن (يشار إليها في ما بعد بـ "مدونة السلوك")، الوارد نصها في المرفق ؛

2. يحثون الحكومات المشاركة على :

1. تنفيذ أحكام مدونة السلوك ؛

2. التشاور ، في غضون خمس سنوات من التاريخ الفعلي لمدونة السلوك هذه وبعد تشكيل لجان وطنية معنية بالأمن البحري والتسهيل وبعد تحديد الجهات التنسيقية المشار إليها في المادة 11 وبمساعدة من المنظمة البحرية الدولية ، بشأن ما إذا كانت توجد أسباب وجيهة لوضع اتفاق ملزم ؛

3. إجراء كل منها مع الأخرى ومع المنظمة البحرية الدولية مشاورات منتظمة لبحث مدى تنفيذ مدونة السلوك هذه ؛

3. يقررون الإشارة إلى مدونة السلوك باسم "تعديل جدة لمدونة جيبوتي للسلوك ، عام 2017".

مرفق

مدونة السلوك المعدلة المتعلقة بقمع أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن والنشاط البحري غير الشرعي في غربي المحيط الهندي ومنطقة خليج عدن

إن حكومات إثيوبيا وإريتريا والأردن والإمارات العربية المتحدة وجزر القمر وجمهورية تنزانيا المتحدة وجنوب أفريقيا وجيبوتي والسودان وسيشيل والصومال وعمان وفرنسا وكينيا ومدغشقر ومصر وملديف والمملكة العربية السعودية وموريشيوس وموزامبيق واليمن (المشار إليها في ما بعد بـ "الدول المشاركة") ،

إذ تدرك ضرورة تطوير مدونة جيبوتي للسلوك الحالية وتعديلها في ضوء اشتداد الأخطار التي تتهدد الأنشطة البحرية ،

ومراعاةً منها لأحكام قرار الأمم المتحدة 70/1 المعنون "تحويل عالماً: خطة التنمية المستدامة لعام 2030" بما فيها أهداف التنمية المستدامة المعروضة فيه وخصوصاً الهدف 14 المعنون "حفظ المحيطات والبحار والموارد البحرية واستخدامها على نحو مستدام لتحقيق التنمية المستدامة" والهدف 16 المعنون "التشجيع على إقامة مجتمعات مسالمة لا يهتمش فيها أحد من أجل تحقيق التنمية المستدامة، وإتاحة إمكانية وصول الجميع إلى العدالة ، وبناء مؤسسات فعالة وخاضعة للمساءلة وشاملة للجميع على جميع المستويات" ،

واقتراناً منها بأن التجارة البحرية الدولية بين الدول المشاركة وسائر الدول ، وتطوير الموانئ والبنى التحتية لتصبح فعالة ، وتمتين مسارات النقل البحري الوطنية ، والتشجيع على اختيار العمل في القطاع البحري ، وتنمية "الاقتصاد الأزرق" أي إدارة عمليات صيد الأسماك وحميها ، وتأمين إنتاج الطاقة في البحار ، وإشاعة الاستقرار الذي يشجع الاستثمار والسياحة ، أمور تساعد على ضمان النمو الاقتصادي الدائم والأمن الغذائي وفرص العمل والازدهار والاستقرار ،

وإذ تشعر ببالغ القلق من جرائم القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن وسائر الأنشطة البحرية غير الشرعية ، بما فيها الجرائم المرتكبة في قطاع صيد الأسماك ، في غربي المحيط الهندي ومنطقة خليج عدن ، ومن الأخطار الجسيمة الناجمة عن هذه الجرائم والتي تتهدد سلامة وأمن الأفراد والسفن في البحر وحماية البيئة البحرية ،

وإذ تؤكد من جديد أن القانون الدولي ، على النحو الوارد في اتفاقية قانون البحار ، يعرض الإطار القانوني الساري على التنمية الاقتصادية البحرية وإدارة الشؤون البحرية وإنفاذ القانون البحري ، بما في ذلك مكافحة القرصنة والسطو المسلح في البحر وسائر الأنشطة البحرية غير الشرعية ،

وإذ تشير إلى أن جمعية المنظمة البحرية الدولية اعتمدت في دورتها العادية الخامسة والعشرين في 27 تشرين الثاني/نوفمبر 2007 القرار A.1002(25) المعنون "القرصنة والسطو المسلح اللذان يستهدفان السفن في المياه قبالة ساحل الصومال" والذي اشتمل على جوانب عديدة من بينها دعوة الحكومات في المنطقة إلى القيام ، بالتعاون مع المنظمة البحرية الدولية وفي أقرب فرصة ممكنة ، بإبرام وتنفيذ اتفاق إقليمي لمنع أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن وردعها ومكافحتها ،

وإذ تشير أيضاً إلى أن هذا الأمر أفضى إلى استحداث مدونة السلوك بشأن قمع القرصنة والسطو المسلح اللذين يستهدفان السفن في غربي المحيط الهندي ومنطقة خليج عدن (مدونة جيبوتي للسلوك) التي اعتمدت في 29 كانون الثاني/يناير 2009 ،

وإذ تنوّه إلى أن الجمعية العامة للأمم المتحدة اعتمدت في دورتها الحادية والسبعين في 23 كانون الأول/ديسمبر 2016 القرار 71/257 المعنون "المحيطات وقانون البحار" الذي :

- تعترف فيه بالدور الحيوي الذي يؤديه التعاون الدولي على الصعيد العالمي والإقليمي ودون الإقليمي والثنائي ، وفقاً للقانون الدولي ، في مكافحة الأخطار التي تتهدد الأمن البحري ، ومن بينها القرصنة والسطو المسلح في البحار والأعمال الإرهابية التي تستهدف النقل البحري والمنشآت البحرية وغيرها من المصالح البحرية ، وذلك استناداً إلى صكوك وآليات ثنائية ومتعددة الأطراف ترمي إلى

رصد هذه الأخطار ودرئها والتصدي لها ، وإلى تعزيز تبادل الدول للمعلومات المتعلقة بالكشف عن هذه الأخطار ودرئها ومكافحتها ومحاكمة المجرمين ، مع إيلاء الاعتبار الواجب للتشريعات الوطنية وضرورة بناء القدرات بشكل دائم للمساعدة على تحقيق هذه الأهداف ؛

- تؤكد فيه أن من المهم الإسراع في الإبلاغ عن الحوادث ليتسنى الحصول على معلومات دقيقة عن نطاق مشكلة القرصنة والسطو المسلح اللذين يستهدفان السفن ، وفي حالة السطو المسلح في البحار ، وإبلاغ السفينة المعنية الدولة الساحلية بذلك ، وشددت على أهمية تبادل المعلومات بين الدول التي تتعرض سفنها لأعمال القرصنة والسطو المسلح ، وتتوه بالدور الهام الذي تضطلع به المنظمة البحرية الدولية ؛
- تدعو فيه الدول إلى أن تتخذ بموجب قوانينها الوطنية الخطوات المناسبة لتسهيل القبض على من المشتبه في ارتكابهم لأعمال القرصنة ومحاكمتهم ؛
- تدرك فيه أن بعض الأعمال الإجرامية العابرة للحدود تهدد الاستخدام الشرعي للبحار وتهدد حياة البحارة وسبل رزق سكان السواحل وأمنهم ؛
- توه فيه مع القلق إلى المشكلة التي لا تزال تمثلها الجريمة المنظمة العابرة للحدود التي ترتكب في البحار ، ولاسيما الاتجار غير المشروع بالمخدرات والمؤثرات العقلية وتهريب المهاجرين والاتجار بالبشر والاتجار غير المشروع بالأسلحة النارية ، والتهديدات التي يتعرض لها الأمن البحري والسلامة البحرية بسبب أعمال القرصنة والسطو المسلح في البحر والتهريب والأعمال الإرهابية التي تستهدف السفن والمنشآت البحرية ومصالح بحرية أخرى ، وإلى ما ينجم عنها من خسائر مؤسفة في الأرواح وعواقب على التجارة الدولية وأمن الطاقة والاقتصاد العالمي ؛
- تدرك فيه أهمية تعزيز التعاون الدولي على جميع المستويات لمكافحة الأنشطة الإجرامية المنظمة العابرة للحدود ، بما فيها الاتجار غير المشروع بالمخدرات والمؤثرات العقلية المشمول بصكوك الأمم المتحدة التي تتناول مكافحة الاتجار غير المشروع بالمخدرات ، فضلا عن تهريب المهاجرين والاتجار بالبشر والاتجار غير المشروع بالأسلحة النارية ، والأنشطة الإجرامية في البحر المشمولة باتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية ؛
- تدرك فيه أن الاتجار بالأحياء البرية تقوم به أحيانا مجموعات إجرامية منظمة عابرة للحدود تسلك مسارات بحرية يساهم في تدهور النظم الإيكولوجية وسبل الرزق وتقتضي مكافحته تعزيز التعاون وتحسين التنسيق على الصعيدين الإقليمي والعالمي ، وفقاً للقانون الدولي ؛
- تحث فيه جميع الدول على العمل بقوة ، بالتعاون مع المنظمة البحرية الدولية ، لمكافحة أعمال القرصنة والسطو المسلح في البحر وذلك عبر اتخاذ تدابير ترمي بشكل خاص إلى المساعدة على بناء القدرات من خلال تدريب الملاحين وموظفي الموانئ والموظفين المعنيين بإنفاذ القانون على منع هذه الأعمال والإبلاغ عنها والتحقيق فيها ، عبر محاكمة المشتبهين في ارتكابها وفقاً لأحكام القانون الدولي واعتماد تشريعات وطنية ، فضلاً عن توفير سفن ومعدات ومنع الغش عند إصدار أرقام تسجيل السفن ؛
- تشيد بالإنجازات التي تحققت مؤخراً في مجال مكافحة أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تُرتكب قبالة السواحل الصومالية وأنتت ثمرةً للجهود التي المبذولة على الصعيدين العالمي والإقليمي ، وبالانخفاض الكبير في عدد أعمال القرصنة المسجلة في المنطقة المذكورة والذي بلغ أدناه منذ عام 2006 ، ولكنها لا تزال تشعر ببالغ القلق إزاء الأخطار التي ما برحت هذه الأعمال تمثلها في هذه المنطقة ؛

وإذ تشير إلى أن الجمعية العامة للأمم المتحدة اعتمدت في دورتها الحادية والسبعين في 7 كانون الأول/ديسمبر 2016 القرار 71/123 المتعلق بصيد الأسماك المستدام وذلك بعدة وسائل من بينها التقيّد باتفاق عام 1995 لتنفيذ المشمول في

اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار الصادرة في 10 كانون الأول/ديسمبر 1982 من أحكام تتناول بشأن حفظ وإدارة الأرصد السمكية المتداخلة المناطق والأرصد السمكية الكثيرة الارتحال والصكوك ذات الصلة ؛

وإذ تشير أيضاً إلى أن الجمعية العامة للأمم المتحدة قامت في القرار 71/123 بالتشديد مجدداً على قلقها البالغ إزاء صيد الأسماك غير القانوني وغير المبلغ عنه وغير المنظم أحد أكبر الأخطار التي تهدد الثروة السمكية والنظم الإيكولوجية البحرية وعلى أنه ما زال يخلف آثاراً خطيرة وهائلة على حفظ وإدارة موارد البحار ، وعلى الأمن الغذائي واقتصادات العديد من الدول ، لا سيما البلدان النامية ، وتجديد دعوتها إلى الدول للوفاء بشكل كامل بجميع واجباتها وإلى مكافحة هذا النوع من الصيد وإلى الإسراع في اتخاذ جميع الخطوات اللازمة لتنفيذ خطة العمل الدولية لمنع صيد الأسماك غير القانوني وغير المبلغ عنه وغير المنظم وردعه والقضاء عليه ؛ وأشارت بارتياح إلى عمليات التصديق على اتفاق منظمة الأغذية والزراعة بشأن التدابير التي تتخذها دول الميناء لمنع صيد الأسماك غير القانوني وغير المبلغ عنه وغير المنظم وردعه والقضاء عليه وعمليات قبوله والموافقة عليه والانضمام إليه التي جرت مؤخراً وأدت إلى بدء نفاذ هذا الاتفاق ؛

وإذ تشير كذلك إلى أن مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة اعتمد عدداً من القرارات بشأن أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تُرتكب قبالة السواحل الصومالية والجريمة المنظمة في المجال البحري وسائر الأنشطة البحرية غير الشرعية ؛

وإذ تذكّر بأن جمعية المنظمة البحرية الدولية اعتمدت في دورتها العادية الثانية والعشرين في 29 تشرين الثاني/نوفمبر 2001 القرار A.922(22) المعنون مدونة ممارسات للتحقيق في جرائم القرصنة والنهب المسلح المرتكبة ضد السفن وأنها طلبت فيه من الحكومات أن تضع ، حسب الاقتضاء ، اتفاقات وإجراءات تيسر التعاون في تطبيق تدابير كفوءة وفعالة لمنع أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن ؛

وإذ تراعي التدابير الخاصة المتخذة لتعزيز الأمن البحري التي اعتمدت في 12 كانون الأول/ديسمبر 2002 في مؤتمر الحكومات المتعاقدة في الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974 بصيغتها المعدلة (اتفاقية سولاس) ، بما في ذلك المدونة الدولية لأمن السفن والمرافق المينائية (ISPS) ؛

وإذ تسترشد باتفاق التعاون الإقليمي لمكافحة أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن في آسيا ، الذي اعتمد في طوكيو (اليابان) في 11 تشرين الثاني/نوفمبر 2004 ، والنص الأصلي لمدونة جيبوتي للسلوك التي اعتمدت في جيبوتي في 29 كانون الأول/يناير 2009 ، ومدونة السلوك المتعلقة بقمع أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن والأنشطة البحرية غير المشروعة في غرب ووسط أفريقيا التي اعتمدت في ياوندي (الكاميرون) في 25 حزيران/يونيو 2013 ؛

وإذ تدرك الحاجة الملحة إلى وضع واعتماد تدابير فعالة وعملية لقمع أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن ومنع صيد الأسماك غير القانوني وغير المبلغ عنه وغير المنظم وسائر الأنشطة البحرية غير المشروعة ؛

وإذ تذكّر بأن اتفاقية قمع الأعمال غير المشروعة الموجهة ضد سلامة الملاحة البحرية لعامي 1988 و 2005 وبروتوكولات قمع الأعمال غير المشروعة الموجهة ضد سلامة المنصات الثابتة القائمة في الجرف القاري (المشار إليها في ما بعد بـ"معاهدات قمع الأعمال غير المشروعة") تقتضي من الأطراف جعل الجرائم المنصوص عليها في هذه المعاهدات جرائم تستتبع العواقب المناسبة ، وسن القوانين المتعلقة بها ، وقبول تسليم الأشخاص المسؤولين عن احتجاز سفينة أو الاستيلاء عليها بالقوة أو التهديد بالقيام بذلك أو باللجوء إلى أي شكل آخر من التهديد ، وتسليم المشتبه في ضلوعهم في ذلك ؛

ورغبة منها في توسيع نطاق التعاون الإقليمي بين الدول المشاركة ، الدول الساحلية والدول غير الساحلية على حد سواء ، وبالتالي تعزيز فعاليتها في منع الأشخاص الذين يقومون بأعمال قرصنة و سطو مسلح تستهدف السفن و مدعهم ومقاضاتهم ومعاقتهم في إطار الاحترام المتبادل لسيادة الدول وحقوقها السيادية وتساويها في السيادة وولايتها القضائية وسلامتها الإقليمية وإذ ترحب بما اتخذته المنظمة البحرية الدولية ومكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي ، والاتحاد الأفريقي والاتحاد الأوروبي ، والمفوضية الأوروبية ولجنة المحيط الهندي وجامعة الدول العربية ومنظمة حلف شمال الأطلسي والدول المانحة وسائر الهيئات الدولية المعنية من مبادرات لتوفير التدريب والمساعدة التقنية وسائر أشكال بناء القدرات لمساعدة الحكومات ، بناء على طلبها ، لتبني وتنفيذ تدابير عملية لاعتقال ومحاكمة الضالعين في

الجريمة المنظمة عبر الوطنية في المجال البحري والإرهاب البحري لمنع صيد الأسماك غير القانوني وغير المبلّغ عنه وغير المنظم ؛

وإذ تشير كذلك إلى ضرورة اتباع نهج شامل لمواجهة ظاهرتي الفقر وعدم الاستقرار اللتين تخلقان الظروف المسببة للقرصنة ، على أن يتضمن استراتيجيات تكفل حفظ البيئة وإدارة عمليات صيد الأسماك ، وإلى ضرورة معالجة العواقب التي يُحتمل أن تخلفها القرصنة على البيئة ؛

واقنتاعاً منها بأن مدونة السلوك أدناه ستعزز التعاون الإقليمي في المجال البحري وستحول البيئة البحرية إلى بيئة مستقرة ، وستساهم في إحلال السلام والنظام وفي استمرار الازدهار في غرب المحيط الهندي ومنطقة خليج عدن ،

اتفقت على ما يلي :

المادة 1

تعريف

لأغراض تطبيق مدونة السلوك هذه ، ما لم يقتض السياق خلافه :

1. "القرصنة" تشمل أي عمل من الأعمال التالية :

(أ) أي عمل غير قانوني من أعمال العنف أو الاحتجاز أو السلب يرتكبه لأغراض خاصة طاقم أو ركاب سفينة خاصة أو طائرة خاصة ، ويستهدف :

(i) في أعالي البحار ، سفينة أو طائرة أخرى ، أو أشخاصاً أو ممتلكات على متن هاتين السفينتين أو الطائرة ؛

(ii) سفينة أو طائرة أو أشخاصاً أو ممتلكات في مكان يقع خارج حدود أي دولة ؛

(ب) أي عمل طوعي للمشاركة في تشغيل سفينة أو طائرة مع العلم بالوقائع التي تجعل من هاتين السفينتين أو الطائرة مقرصنتين ؛

(ج) أي عمل يحرّض على ارتكاب أحد الأعمال الموصوفة في إحدى الفقرتين الفرعيتين (أ) أو (ب) أو يسهل عن عمد ارتكابه .

2. "السطو المسلح الذي يستهدف السفن" هو أي من الأعمال التالية :

(أ) أي عمل غير قانوني من العنف أو الاحتجاز أو السلب أو التهديد بالسلب ، غير القرصنة ، يُرتكب لغايات خاصة ويستهدف سفينة أو أشخاصاً أو ممتلكات على متن السفينة ، ضمن المياه الداخلية ومياه الأرخبيل والمياه الإقليمية لدولة ما ؛

(ب) أي عمل يحرّض على عمل وارد في الفقرة الفرعية (أ) أو يسهله عن عمد .

3. على النحو المحدد في خطة العمل الدولية لمنع صيد الأسماك غير القانوني وغير المبلغ عنه وغير المنظم وردعه والقضاء عليه :

1.3 المقصود بصيد الأسماك غير القانوني الأنشطة :

1.1.3 التي تضطلع بها سفن وطنية أو أجنبية في المياه الخاضعة للولاية القضائية لدولة ما ، إما من دون الحصول على إذن من هذه الدولة أو بما يخالف قوانينها ولوائحها القانونية ؛

2.1.3 التي تضطلع بها سفن ترفع علم دول أطراف في منظمة إقليمية معينة بإدارة عمليات الصيد ولكن تعمل بما يتنافى إما مع تدابير هذه المنظمة في مجال حفظ إدارة الموارد البحرية وإدارتها والتي تشكل تدابير إلزامية على الدول ، أو مع أحكام القانون الدولي الساري ؛ أو

3.1.3 المضطلع بها انتهاكا للقوانين الوطنية أو الواجبات الدولية ، بما فيها تلك التي تتعهد بها الدول المتعاونة المشاركة في منظمة إقليمية معينة بإدارة عمليات الصيد .

2.3 المقصود بصيد الأسماك غير المبلغ عنه الأنشطة :

2.3 التي لم تبلغ بها السلطة المعنية المختصة أو أبلغت بها على نحو غير دقيق ، بما يخالف القوانين واللوائح القانونية الوطنية ؛

2.2.3 أو الأنشطة المضطلع بها في مجال اختصاص منظمة إقليمية معينة بإدارة عمليات الصيد ، التي إما لم يبلغ عنها أو أبلغ عنها على نحو غير دقيق ، بما يخالف آليات الإبلاغ المعتمدة في هذه المنظمة .

3.3 المقصود بصيد الأسماك غير المنظم :

1.3.3 في مجال تطبيق تنظيم إدارة مصائد الأسماك الإقليمية ذات الصلة التي تقوم بها سفن لا تحمل أي جنسية أو سفن ترفع علم دولة ليست طرفا في هذه المنظمة أو هيئة صيد وذلك لا تتفق أو تتنافى مع التدابير المعتمدة في هذه المنظمة في مجال حفظ الموارد البحرية وإدارتها ؛ أو

2.3.3 في مناطق أو لصيد أنواع من الأسماك لا تسري عليها تدابير لحفظها أو إدارتها حيث يتم صيد الأسماك بطريقة لا تتفق مع ما على الدولة من مسؤوليات للحفاظ على الموارد البحرية الحية بموجب القانون الدولي .

4. لأغراض تطبيق مدونة السلوك هذه ، تشمل الجريمة المنظمة العابرة للحدود في المجال البحري أيًا من الأعمال أدناه عندما تنفذ في البحر : [1]

(أ) الاتجار بالأسلحة ،

(ب) الاتجار بالمخدرات والمؤثرات العقلية ،

(ج) التجارة غير المشروعة بالأحياء البرية وأجناس أخرى بما يتنافى مع اتفاقية التجارة الدولية للحيوانات والنباتات البرية المهددة بالانقراض ،

(د) القرصنة والسطو المسلح ضد السفن ،

(هـ) التزويد بالنفط بشكل غير قانوني [2] [3] [4] [5] ،

- (و) سرقة النفط الخام ،
(ز) الاتجار بالبشر ،
(ح) تهريب البشر ،
(ط) رمي النفايات السامة بشكل غير قانوني .
5. "الأمين العام" هو الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية .

المادة 2

الغرض والنطاق

1. تعترف الدول المشاركة ، استناداً إلى مواردها وأولوياتها وقوانينها ولوائحها القانونية الوطنية وقواعد القانون الدولي السارية ، أن تتعاون إلى أقصى حد ممكن لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية في المجال البحري والإرهاب البحري لمنع صيد الأسماك غير القانوني وغير المبلغ عنه وغير المنظم وسائر الأنشطة البحرية غير المشروعة لتحقيق ما يلي :
- (أ) توفير المعلومات ذات الصلة وإبلاغها ؛
- (ب) حجز السفن و/أو الطائرات التي يُشتبه في ضلوعها في الجريمة المنظمة عبر الوطنية في المجال البحري والإرهاب البحري وصيد الأسماك غير القانوني وغير المبلغ عنه وغير المنظم وسائر الأنشطة البحرية غير المشروعة ؛
- (ج) ضمان إلقاء القبض على الأشخاص الذين يرتكبون جريمة منظمة عبر وطنية في المجال البحري وإرهاباً بحرياً وبصيادون الأسماك بشكل غير قانوني وغير مبلغ عنه وغير منظم وسائر الأنشطة البحرية غير المشروعة أو يحاولون ذلك ؛
- (د) المساعدة على توفير الرعاية والعلاج اللازمين للبحارة وصيادي السمك وسائر العاملين على متن السفينة والركاب الذين يقعون ضحية الضالعين في الجريمة المنظمة عبر الوطنية في المجال البحري والإرهاب البحري وأنشطة صيد الأسماك غير القانوني وغير المبلغ عنه وغير المنظم وسائر الأنشطة البحرية غير المشروعة .
2. تعترف الدول المشاركة تطبيق مدونة السلوك هذه ، من حيث الجريمة المنظمة عبر الوطنية في المجال البحري والإرهاب البحري وأنشطة صيد الأسماك غير القانوني وغير المبلغ عنه وغير المنظم وسائر الأنشطة البحرية غير المشروعة ، في غربي المحيط الهندي ومنطقة خليج عدن .
3. تفي الدول المشاركة بما عليها من واجبات ومسؤوليات بموجب مدونة السلوك بطريقة تتسجم مع مبادئ المساواة في السيادة ووحدة أراضي الدول وعد التدخل في الشؤون الداخلية للدول الأخرى .
4. إن مسؤولية مكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية في المجال البحري والإرهاب البحري وأنشطة صيد الأسماك غير القانوني وغير المبلغ عنه وغير المنظم وسائر الأنشطة البحرية غير المشروعة في ضمن المياه الإقليمية لدولة مشاركة ما تقع على كاهل السلطة المعنية في هذه الدولة المشاركة .

المادة 3

تدابير على الصعيد الوطني

1. تعترف الدول المشاركة ، عند الحاجة ، استحداث وتنفيذ ما يلي :
 - (أ) استراتيجية وطنية لتطوير القطاع البحري وإقامة "اقتصاد أزرق" مستدام يدر إيرادات ويوفر فرص العمل ويحقق الاستقرار ؛
 - (ب) سياسات أمنية بحرية مناسبة لصون التجارة البحرية من الأعمال غير القانونية بكل أشكالها ؛
 - (ج) تشريعات وممارسات وآليات قانونية تقوم على تقييم الأخطار التي تتهدد القطاع البحري الوطني ، وتشكل مجتمعة
 - (د) تشريعات وطنية تضمن حماية البيئة البحرية وإدارة الموارد البحرية الحية بطريقة مستدامة .
2. تعترف الدول المشاركة ، عند الحاجة ، تشكيل لجنة متعددة الهيئات والاختصاصات تُعنى بمسائل الأمن القومي البحري والتسهيل ، أو نظام آخر لتنسيق الأنشطة ذات الصلة بين الإدارات والهيئات والسلطات الرقابية ومؤسسات حكومية أخرى ومشغلي الموانئ والشركات والهيئات الأخرى المعنية بتنفيذ التدابير المتخذة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية في المجال البحري والإرهاب البحري وأنشطة صيد الأسماك غير القانوني وغير المبلغ عنه وغير المنظم وسائر الأنشطة البحرية غير المشروعة والتقيّد بهذه التدابير وإنفاذها ، أو المسؤولة عن ذلك .
3. تعترف الدول المشاركة تحديد سلطات تناط بها مسؤولية الأمن البحري على الساحل ، بما يشمل تشكيل لجان في جميع الموانئ الوطنية تُعنى بأمن الموانئ وتسهيل الأعمال وتكون مسؤولة عن تنفيذ السياسات الوطنية المتعلقة بشؤون الأمن ومراقبة الحدود والصحة والسلامة وتسهيل التجارة التيسير ، بما يتفق مع الاتفاقيات والاتفاقات الدولية ذات الصلة¹ .
4. تعترف الدول المشاركة ، عند الحاجة ، وضع خطة أمنية بحرية وطنية مشفوعة بخطط احتياطية (أو نظام آخر) لتوحيد وتنسيق طرائق تنفيذ التدابير الأمنية المختارة لتعزيز الأمن في قطاع النقل البحري الدولي مع التدابير الأمنية الخاصة بوسائل النقل الأخرى .
5. تعترف الدول المشاركة القيام في محاكمها المحلية ووفقا لقوانينها المحلية مقاضاة مرتكبي جميع أشكال القرصنة والأعمال غير المشروعة ، بما فيها صيد الأسماك غير القانوني وغير المبلغ عنه وغير المنظم غير المشروع الصيد ، التي تستهدف البحارة والسفن والموانئ والعاملين في الموانئ .
6. إن مسؤولية تنظيم وتنفيذ هذا النظام الوطني تقع حصرا على كاهل كل دولة بما يتفق مع القوانين واللوائح القانونية السارية .

¹ يمكن أن تشمل هذه الاتفاقيات والاتفاقات ، على سبيل الذكر لا الحصر ، التدابير الخاصة الرامية إلى تعزيز الأمن البحري المعروضة في اتفاقية سولاس ، الفصل XI - 2 ومدونة ISPS ؛ واتفاقية تسهيل النقل البحري الدولي ، 1965 ، بصيغتها المعدلة ؛ ومدونة الممارسات بشأن الأمن في الموانئ الصادرة عن منظمة العمل الدولية والمنظمة البحرية الدولية .

المادة 4

تدابير رامية إلى حماية السفن

تعترف الدول المشاركة بتشجيع الدول ومالكي السفن ومشغلي السفن ، حسب الاقتضاء ، على تبني تدابير وقائية لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية في المجال البحري والإرهاب البحري وسائر الأنشطة البحرية غير القانونية ، مع مراعاة الاتفاقيات الدولية والمدونات والمعايير والممارسات الموصى بها والتوجيهات التي تعتمدها المنظمة البحرية الدولية وقطاع النقل البحري . وتعترف الدول المشاركة بالتعاون لتنفيذ التدابير الرامية لحماية السفن .

المادة 5

1. أحكام هذه المادة تسري فقط على أعمال القرصنة .
2. لأغراض تطبيق هذه المادة والمادة 12 ، "سفينة القرصنة" هي السفينة التي يعتزم الأشخاص الذين يسيطرون عليها استخدامها لارتكاب أعمال قرصنة ، أو السفينة التي تُستخدم لارتكاب هذه الأعمال ، ما دامت تحت سيطرتهم .
3. اتساقاً مع المادة 2 ، تعترف كل من الدول المشاركة التعاون إلى أقصى حد ممكن في المجالات التالية :
 - (أ) توقيف الأشخاص الذين ارتكبوا أعمال قرصنة أو المشتبه بشكل معقول في أنهم ارتكبوها ، والتحقيق معهم ومقاضاتهم ؛
 - (ب) مصادرة سفن و/أو طائرات القرصنة وما على متن هذه السفن و/أو الطائرات من ممتلكات ؛
 - (ج) إنقاذ السفن والممتلكات والأشخاص الذين يتعرضون للقرصنة .
4. يجوز لأي دولة مشاركة مصادرة سفينة قرصنة خارج حدود المياه الإقليمية لأي دولة وتوقيف الأشخاص ومصادرة ما على متن السفينة من ممتلكات .
5. أي ملاحقة لسفينة تتوفر أسباب معقولة للشك في أنها ضالعة في أعمال قرصنة في المياه الإقليمية لدولة مشاركة ما تقع ضمن سلطة هذه الدولة . ولا ينبغي لأي دولة مشاركة ملاحقة سفينة من هذا النوع في الأراضي أو الأجواء أو المياه الإقليمية لأي دولة ساحلية بدون إذن منها .
6. يجوز لمحاكم الدولة المشاركة التي تصدر السفينة بحسب الوارد في الفقرة 4 ، وفقاً للقانون الدولي ، تحديد العقوبات التي ستُفرض ، وأيضاً تحديد الإجراءات التي ستُتخذ بشأن السفينة أو الممتلكات ، شريطة مراعاة حقوق الأطراف الثالث العاملة بحسن نية .
7. يجوز للدولة المشاركة التي تتولى مصادرة السفينة وفقاً للفقرة 4 ، القيام رهناً بقوانينها الوطنية وبالتشاور مع سائر الهيئات المهمة ، التنازل عن حقها الرئيسي في ممارسة ولايتها القضائية والإذن لأي دولة مشاركة أخرى تنفيذ قوانينها على السفينة و/أو الأشخاص المتواجدين على متنها .
8. أي مصادرة تجري في المياه الإقليمية لدولة مشاركة ما وفقاً للفقرة 5 ينبغي أن تخضع لقوانين هذه الدولة المشاركة ، ما لم تتفق الدول المشاركة المعنية على خلافه .

المادة 6

التدابير الرامية إلى قمع أعمال السطو المسلح التي تستهدف السفن

1. أحكام هذه المادة تسري فقط على أعمال السطو المسلح التي تستهدف السفن .
2. تعترف الدول المشاركة وضع عمليات قمع أعمال السطو المسلح التي تستهدف السفن في المياه الإقليمية والمجال الجوي لدولة مشاركة ما تحت سلطة هذه الدولة المشاركة ، بما في ذلك في حالة المطاردة انطلاقاً من المياه الإقليمية أو مياه الأربخيل لهذه الدولة المشاركة بموجب المادة 111 من اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار .
3. تعترف الدول المشاركة أن تقوم الجهات والمراكز التنسيقية التابعة لها (على النحو الوارد في المادة 11) بإبلاغ الدول المشاركة الأخرى والأطراف المهتمة ، على وجه السرعة ، بالإبذارات والتقارير والمعلومات ذات الصلة بأعمال السطو المسلح التي تستهدف السفن .

المادة 7

التدابير الرامية إلى مكافحة صيد الأسماك غير القانوني وغير المبلّغ عنه وغير المنظم والجرائم المرتبطة به

1. تعترف الدول المشاركة التشاور ثنائياً وعلى الصعيد دون الإقليمي لصياغة وتوحيد السياسات الرامية إلى ضمان الاستخدام المستدام للموارد البحرية الحية الموجودة في المناطق البحرية الوطنية والكثيرة الارتحال والموجودة في أعالي البحار . والدول المشاركة تضع وتوحد التدابير المتعلقة خصوصاً بما يلي :
 - (أ) التدابير التي تتخذها دولة الميناء ، بما في ذلك عمليات التصديق على الاتفاق المتعلق بالتدابير التي تتخذها دول الميناء لمنع صيد الأسماك غير القانوني وغير المبلّغ عنه وغير المنظم وردعه والقضاء عليه وعمليات قبوله والموافقة عليه والانضمام إليه ؛
 - (ب) تتبع السفينة الإلزامي ، مثل استخدام أجهزة مراقبة السفينة (VMS) والنظم الأوتوماتيكي لتحديد هوية السفن (AIS) لتتبع كل سفن الصيد العاملة خارج حدودها القانونية الوطنية ؛
 - (ج) آليات تزويد السلطات المختصة بالمعلومات الموجودة في نظم VMS عبر قنوات مأمونة ؛
 - (د) التحديد الإلزامي لكل سفن الصيد العاملة خارج حدودها القانونية الوطنية وإعداد سجلات دقيقة ومحدّثة بالسفن الوطنية ؛
 - (هـ) التأكيد من تطبيق مبدأ العناية الواجبة على سفنها التي تعترف الصيد في مياه تقع خارج حدودها القانونية الوطنية ، أي داخل المياه الإقليمية لدولة ثالثة و/أو في أعالي البحار ؛
 - (و) اعتماد لوائح قانونية صارمة خاصة بأنشطة نقل الموارد البحرية من وسيلة نقل إلى أخرى ، ولاسيما في البحر ؛
 - (ز) الإشراف على أنشطة المواطنين الذيم يمارسون أنشطة صيد السمك وذلك بصرف النظر عن جنسية السفينة أو المياه التي يصيدون فيها ؛
 - (ح) التأكيد من التقيد بواجبات الدولة العلم الواردة في خطوط منظمة الأغذية والزراعة التوجيهية المتعلقة بأداء دولة العلم .

2. تعترف الدول المشاركة بالتعاون في ما بينها ومع الهيئات دون الإقليمية المعنية بصيد الأسماك ومنظمة الأغذية والزراعة وغيرها من المنظمات الدولية المختصة لمنع ومكافحة صيد الأسماك غير القانوني وغير المبلغ عنه وغير المنظم والجرائم المرتبطة به وذلك لحماية الثروة السمكية وضمان الاستفادتها منها بشكل مستدام على المدى البعيد بغية صون سبل الرزق في غربي المحيط الهندي ومنطقة خليج عدن . وتعترف الدول المشاركة القيام ، على وجه الخصوص ، بما يلي :

(أ) تنفيذ أنشطة لمكافحة صيد الأسماك غير القانوني وغير المبلغ عنه وغير المنظم وذلك في إطار المبادرات الدولية والإقليمية ودون الإقليمية الأخرى ذات الصلة بمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية في المجال البحري والإرهاب البحري وسائر الأنشطة البحرية غير القانونية ؛

(ب) المشاركة الكاملة في المشاريع والمبادرات الدولية ذات الصلة ، مثل مشروع Scale الذي ينفذه الإنترنت لمكافحة الجريمة البيئية ، وهذا مشروع دولي يرمي إلى الكشف عن الجرائم المتعلقة بصيد الأسماك ومكافحتها والقضاء عليها ؛

(ج) تشكيل فرق عمل أو آليات أخرى لتسهيل توفير وتحليل المعلومات والمعطيات ، والعمل التعاوني للتصدي للمجموعات الضالعة في صيد الأسماك بشكل غير قانوني وذلك بما يشمل التعاون مع الوكالات والهيئات والدول التي تؤدي دوراً هاماً في مكافحة الجرائم المرتكبة في مجال صيد الأسماك .

المادة 8

التدابير التي تُتخذ في جميع الحالات

1. تعترف الدول المشاركة أن كل التدابير المشمولة بمدونة السلوك هذه ينبغي أن يتخذها مسؤولون عن إنفاذ القوانين أو مسؤولون مخولون آخرون انطلاقاً من سفن حربية أو طائرات عسكرية أو سفن أو طائرات أخرى تحمل علامات جليّة ومن الواضح أنها تابعة للحكومة وأنها مخولة لتنفيذ التدابير المذكورة .

2. تدرك الدول المشاركة أن دولاً متعددة ، بما فيها دولة العَلَم والدولة التي يُشتبه في أنها البلد الأصلي لمرتكبي أعمال القرصنة والسطو المسلح والدولة التي يحمل جنسيتها الأشخاص الموجودون على متن السفينة والدولة مالكة البضائع ، لها مصالح مشروعة في الحالات التي تستجد وتتصل بالمادتين 4 و 5 . لذا ، تعترف الدول المشاركة بالتنسيق والتعاون مع هذه الدول والجهات المعنية الأخرى وتنسيق هذه الأنشطة في ما بينها تيسيراً لإنفاذ السفينة والركاب والبضائع واعتراض السفينة والتحقيق في أعمال القرصنة والسطو المسلح ومقاضاة مرتكبيها .

3. تعترف الدول المشاركة ، إلى أقصى حد ممكن ، التحقيق والمساعدة على التحقيق في الجريمة المنظمة عبر الوطنية في المجال البحري والإرهاب البحري وأنشطة صيد الأسماك غير القانوني وغير المبلغ عنه وغير المنظم وسائر الأنشطة البحرية غير المشروعة ، مع مراعاة المعايير والممارسات الدولية ذات الصلة ولاسيما التوصيات التي تعتمدها المنظمة البحرية الدولية³ .

4. تعترف الدول المشاركة بالتعاون إلى أقصى حد ممكن لمعالجة الحالات الطبية وحالات الوفاة الناجمة عن العمليات التي تتفد دعماً لمكافحة أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن .

³ القرار A.922(22) المعنون "مدونة الممارسات للتحقيق في جرائم القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن" ، في أي صيغة معدلة .

المادة 9

أفراد أمنيون على متن السفينة

1. دعماً للعمليات المشمولة بمدونة السلوك هذه ، يجوز لأي من الدول المشاركة (يُشار إليها في ما بعد بـ"الدولة المشاركة المعيّنة") ، أن تعيّن أفراد أمن أو مسؤولين مخولين آخرين (يُشار إليهم في ما بعد بـ"المسؤولين على متن السفينة") للصعود إلى متن سفن أو طائرات مخصصة للدوريات تابعة لدولة مشاركة أخرى (يُشار إليها في ما بعد بـ"الدولة المشاركة المضيفة") على ما نحو ما تأذن به الدولة المشاركة المضيفة .
2. يجوز أن يحمل هؤلاء الأفراد والمسؤولون سلاحاً بما يتفق مع قوانين وسياسات بلدانهم وبعد الدولة المشاركة المضيفة .
3. بعد الصعود إلى متن السفن أو الطائرات المخصصة للدوريات ، ينبغي للدولة المشاركة المضيفة تيسير الاتصالات بين هؤلاء الأفراد والمسؤولين ومقر قيادتهم ، وينبغي لها تأمين أماكن للمعيشة وتناول الطعام على متنها مثيلة لما توفره للأفراد والمسؤولين التابعين له من الرتبة نفسها .
4. يجوز لأفراد الأمن والمسؤولين الموجودين على متن السفن أو الطائرات المخصصة للدوريات مساعدة الدولة المشاركة المضيفة وتنفيذ عمليات انطلاقاً من سفينة أو طائرة تابعة لها إذا ما طلبتها الدولة المشاركة المضيفة صراحةً وحصراً بالطريقة التي تطلبها . ولا يُقدّم طلب المساعدة ويوافق عليه ويلبّى إلا بالطريقة التي تجيزها القوانين والسياسات السارية في الدولة المشاركة المعيّنة الدولة المشاركة المضيفة .
5. بعد الحصول على الإذن اللازم من الدولة المشاركة المضيفة ، يجوز لأفراد الأمن والمسؤولين :
 - (أ) الصعود إلى متن أي سفن تابعة للدول المشاركة ومخصصة لإنفاذ القانون ؛
 - (ب) تطبيق قوانين الدولة المشاركة المعيّنة بغية مكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية في المجال البحري والإرهاب البحري وأنشطة صيد الأسماك غير القانوني وغير المبلّغ عنه وغير المنظمّ وسائر الأنشطة البحرية غير المشروعة في مياه الدولة المشاركة المعيّنة ، أو الإبحار في مياهها لممارسة حقها في مطاردة السفن المقرّصنة أو بموجب ما ينص عليه القانون الدولي ؛
 - (ج) منح السفن المخصصة لإنفاذ القانون التي يتواجدون على متنها الإذن في دخول مياه الدولة المشاركة المعيّنة والملاحة فيها ؛
 - (د) منح السفن المخصصة لإنفاذ القانون التي يتواجدون على متنها الإذن في تسيير دوريات في مياه الدولة المشاركة المعيّنة .
 - (هـ) منح أفراد الأمن التابعين للسفينة التي يتواجد على متنها المسؤول في المساعدة على تطبيق قوانين الدولة المشاركة المعيّنة مكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية في المجال البحري والإرهاب البحري وأنشطة صيد الأسماك غير القانوني وغير المبلّغ عنه وغير المنظمّ وسائر الأنشطة البحرية غير المشروعة ؛
 - (و) تقديم المشورة والمساعدة إلى أفراد الأمن التابعين للدولة المشاركة الأخرى للصعود إلى متن السفن بغية تطبيق قوانين الدولة المشاركة المعيّنة مكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية في المجال البحري والإرهاب البحري وأنشطة صيد الأسماك غير القانوني وغير المبلّغ عنه وغير المنظمّ وسائر الأنشطة البحرية غير المشروعة .

المادة 10

حجز الأصول ومصادرتها

1. الأصول المحتجزة أو المصادرة أو المتروكة جراء أي عملية تطبيق للقانون تتفدّ وفقاً لمدونة السلوك هذه في مياه دولة مشاركة ، ينبغي التخلص منها وفقاً لقوانين هذه الدولة المشاركة .
2. إذا وافقت دولة مشاركة من دول العلم على أن تقوم دولة مشاركة أخرى بممارسة السلطة القضائية وفقاً للمادة 13 ، ينبغي التخلص من الأصول المحتجزة أو المصادرة أو المتروكة جراء أي عملية تطبيق للقانون تتفدّ وفقاً لمدونة السلوك وذلك وفقاً لقوانين الدولة المشاركة التي يصعد إلى متنها أفراد الأمن أو المسؤولون التابعون لها .
3. يجوز لدولة مشاركة ، بقدر ما تسمح به القوانين وضمن الشروط التي تراها مناسبة وفي أي حال ، نقل الممتلكات المصادرة أو العائدات الناجمة عن بيعها إلى دولة مشاركة أخرى أو هيئة مشتركة بين الحكومات متخصصة في مكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية في المجال البحري والإرهاب البحري وسائر الأنشطة البحرية غير المشروعة .

المادة 11

تنسيق العمليات وتشاطر المعلومات

1. تعترم كل دولة مشاركة تعيين جهة تنسيق وطنية لكي تمثل اللجنة الوطنية للأمن البحري والتسهيل وتيسر تبادل المعلومات بطريقة منسقة وسريعة وفعالة بين الدول المشاركة بما يتفق والغرض من مدونة السلوك هذه ونطاقها . والدول المشاركة ، لضمان التواصل بشكل منسق وسلس وفعال بين جهات التنسيق التي عينتها ، تعترم استخدام مراكز تبادل المعلومات المتعلقة بالفرصنة الموجودة في كينيا وجمهورية تنزانيا المتحدة واليمن (المُشار إليها في ما بعد بـ "المراكز") . ومركز كينيا موجود في مركز تنسيق عمليات الإنقاذ البحري في مومباسا ومركز جمهورية تنزانيا موجود في مركز التنسيق دون الإقليمي في دار السلام . ومركز اليمن موجود في المركز البحري الإقليمي لتبادل المعلومات (ReMISC) في صنعاء . ينبغي أن يكون كل مركز وجهة تنسيق قادراً على تلقي الإنذارات وطلبات الحصول على المعلومات أو المساعدة والرد عليها في أي وقت كان . والدول المشاركة مدعوة أيضاً إلى الاستفادة من سائر المبادرات الوطنية والإقليمية التي تشجع التواصل والتنسيق والتعاون ، المدني منها والعسكري .
2. تعترم كل دولة من الدول المشاركة القيام بما يلي :
 - (أ) الإعلان عن جهة التنسيق التي عينتها وإخطار الدول المشاركة الأخرى بالمعلومات المتعلقة بها إما عند توقيع مدونة السلوك هذه أو في أقرب وقت ممكن بعد توقيعها ، وتحديث هذه المعلومات لاحقاً عند حصول أي تغيير فيها ؛
 - (ب) تزويد الدول المشاركة الأخرى بأرقام الهاتف والفاكس وعناوين البريد الإلكتروني الخاصة بجهة التنسيق التابعة لها ، وعند الاقتضاء بتلك الخاصة بالمركز التابع له ، وتحديث هذه المعلومات لاحقاً عند حصول أي تغيير فيها ؛
 - (ج) تزويد الأمين العام بالمعلومات المشار إليها في الفقرتين الفرعيتين (أ) و (ب) وتحديث هذه المعلومات لاحقاً عند حصول أي تغيير فيها .
3. ينبغي أن يكون كل مركز وجهة تنسيق مسؤولين عن التواصل مع المراكز وجهات التنسيق الأخرى . وكل جهة تنسيق تتلقى معلومات عن خطر داهم ينذر بحصول جريمة منظمة عبر وطنية في المجال البحري وإرهاب بحري وأنشطة صيد أسماك غير قانوني وغير مبلّغ عنه وغير منظم أو أي نشاط بحري غير مشروع أو أي عمل آخر يقتضي التدخل بسرعة أو تحصل على هذه المعلومات ينبغي أن ترسل فوراً إلى المراكز إنذاراً مع جميع المعلومات ذات الصلة بهذا الخطر .

وينبغي للمراكز أن تعمم ضمن المناطق المشمولة بمسؤوليتها الإنذارات اللازمة المتعلقة بالأخطار أو الاعتداءات التي تتهدد السفن بشكل داهم .

4. ينبغي لكل دولة من الدول المشاركة ضمان التواصل بشكل سلس وفعال جهة التنسيق التابعة لها ولجنة الأمن البحري القومي والتسهيل والسلطات الوطنية المختصة الأخرى المعنية بالسلامة البحرية والأمن البحري وحماية البيئة البحرية ومع المنظمات غير الحكومية المعنية .

5. ينبغي لكل دولة من الدول المشاركة بذل قصارى جهدها للاشتراط على السفن التي ترفع علمها وعلى مالكيها ومشغليها أن تخطر فورا السلطات الوطنية المختصة ، ولاسيما جهات التنسيق المعيّنة والمراكز ومراكز تنسيق عمليات البحث والإنقاذ المعنية وسائر جهات التنسيق المعنية⁴ بالاعتداءات التي تشمل الجريمة المنظمة عبر الوطنية في المجال البحري والإرهاب البحري وأنشطة صيد الأسماك غير القانوني وغير المبلّغ عنه وغير المنظم وسائر الأنشطة البحرية غير المشروعة .

6. تعترف كل دولة من الدول المشاركة ، بناءً على طلب أي دولة مشاركة أخرى ، احترام سرية المعلومات التي ترسلها أي دولة مشاركة .

7. تعترف الدول المشاركة ، تسهيلاً لتنفيذ مدونة السلوك هذه ، بإطلاع كل منها الأخرى على كل قوانينها وسياساتها السارية ، ولاسيما المتعلق منها باحتجاز الأشخاص الضالعين في الجريمة المنظمة عبر الوطنية في المجال البحري والإرهاب البحري وأنشطة صيد الأسماك غير القانوني وغير المبلّغ عنه وغير المنظم وسائر الأنشطة البحرية غير المشروعة والقبض عليهم والتحقيق معهم ومقاضاتهم وتحديد الإجراءات التي تُتخذ بحقهم . ودعماً لتنفيذ مدونة السلوك هذه ، يجوز أيضاً للدول المشاركة نشر كتيبات وعقد ندوات ومؤتمرات وطلب المساعدة للقيام بذلك .

المادة 12

توفير معلومات عن الاعتداءات

1. تعترف الدول المشاركة وضع معايير موحدة لتوفير معلومات عن الاعتداءات لضمان إجراء تقييم دقيق لاحتمال ارتكاب جريمة منظمة عبر وطنية في المجال البحري وإرهاب بحري وأنشطة صيد أسماك غير قانوني وغير مبلّغ عنه وغير منظم وسائر الأنشطة البحرية غير المشروعة القرصنة في غربي المحيط الهندي ومنطقة خليج عدن . وينبغي أن تراعى في هذه المعايير التوصيات⁵ ،⁶ التي تعتمدها المنظمة البحرية الدولية . وتعترف الدول المشاركة تكليف المراكز بإدارة عمليات جمع هذه المعلومات وتعميمها في المناطق الجغرافية المشمولة بمسؤوليتها .

2. ينبغي للدولة المشاركة التي يصعد أفراد أمن تابعون لها إلى متن سفينة أو تحقق في الاعتداء أو تقاضي مرتكبيه أو تتخذ إجراءات قضائية في هذا الشأن وفقاً لمدونة السلوك هذه ، القيام فورا وفقاً لقوانينها وسياساتها ، بإطلاع كل دول العلم والدول الساحلية المعنية والأمين العام بالنتائج التي تتوصل إليها .

4 على سبيل المثال ، مكتب الارتباط البحري في البحرين (MARLO) والمكتب التجاري البحري التابع للمملكة المتحدة في دبي (UKMTO) .

5 التعميم MSC/Circ.622/Rev.1 بشأن التوصيات المخصصة للحكومات المتعلقة بمنع وقمع أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن ، في الصيغة التي قد تُعدّل بها .

6 التعميم MSC/Circ.623/Rev.3 بشأن الإرشادات لمالكي السفن ومشغليها وربانة السفن وأفراد أطقمها المتعلقة بمنع وقمع أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن ، في الصيغة التي قد تُعدّل بها .

3. تعتمد الدول المشاركة تكليف المراكز بما يلي :

(أ) جمع وتصنيف وتحليل المعلومات التي ترسلها الدول المشاركة عن الجريمة المنظمة عبر الوطنية في المجال البحري والإرهاب البحري وأنشطة صيد الأسماك غير القانوني وغير المبلّغ عنه وغير المنظم وسائر الأنشطة البحرية غير المشروعة ، بما فيها سائر المعلومات المتصلة بالأفراد والمجموعات الإجرامية المنظمة العابرة للحدود التي ترتكب هذه الأعمال في المناطق الجغرافية المشمولة بمسؤوليتها ؛

(ب) إعداد إحصاءات وتقارير استناداً إلى المعلومات التي تُجمع وتحلّل وفقاً للفقرة الفرعية (أ) ، وتزويد الدول المشاركة وقطاع النقل البحري والأمن العام بها .

المادة 13

المساعدة المتبادلة بين الدول المشاركة

1. يجوز لكل دولة من الدول المشاركة الطلب من دولة مشاركة أخرى ، مباشرة أو عن طريق المراكز ، أن تتعاون معها للكشف عن مكان وجود أي من الأشخاص التاليين أو السفن أو الطائرات التالية :

(أ) الأشخاص الذين ارتكبوا أو يُشتبه إلى حد ما في أنهم ارتكبوا جريمة منظمة عبر وطنية في المجال البحري وإرهاباً بحرياً وأنشطة صيد أسماك غير قانوني وغير مبلّغ عنه وغير منظم وسائر الأنشطة البحرية غير المشروعة ؛

(ب) السفن المشتبه إلى حد ما في أنها ضالعة في أعمال القرصنة ؛

(ج) سائر السفن أو الطائرات المشتبه إلى حد ما في أنها ضالعة في الجريمة المنظمة عبر الوطنية في المجال البحري والإرهاب البحري وأنشطة صيد الأسماك غير القانوني وغير المبلّغ عنه وغير المنظم وسائر الأنشطة البحرية غير المشروعة ؛

(د) السفن أو الأشخاص الذين تعرضوا لأعمال القرصنة أو السطو المسلح التي تستهدف السفن .

2. يجوز لكل دولة من الدول المشاركة الطلب أيضاً من دولة مشاركة أخرى ، مباشرة أو عن طريق المراكز ، أن تتخذ تدابير فعالة لمواجهة ما يفاد به من أعمال تشمل الجريمة المنظمة عبر الوطنية في المجال البحري والإرهاب البحري وأنشطة صيد الأسماك غير القانوني وغير المبلّغ عنه وغير المنظم وسائر الأنشطة البحرية غير المشروعة .

3. يجوز التعاون في مجالات تشمل القيام بتمارين مشتركة أو مجالات أخرى ، حسب الاقتضاء ووفقاً لما تقرره الدول المشاركة المعنية .

4. يجوز أن يشمل التعاون لبناء القدرات توفير المساعدة التقنية كتتنظيم البرامج التعليمية والتدريبية ، على سبيل المثال ، لتبادل الخبرات وأفضل الممارسات .

المادة 14

التدريب والتعليم

1. تعتزم الدول المشاركة التعاون على استحداث وتعميم برامج تدريبية وتعليمية بشأن المسائل الأمنية المتصلة بإدارة المجال البحري ، ولاسيما الحفاظ على السلامة والقانون والنظام في البحر ، وحفظ البيئة البحرية وحمايتها واستخدام الموارد البحرية الحية بطريقة مستدامة . ويمكن أن يشمل هذا التعاون ما يلي :

(أ) تنسيق أنشطة التدريب عن طريق شبكة من جهات التنسيق الوطنية وفي إطار آلية التنسيق في مركز جيبوتي الإقليمي للتدريب البحري ؛

(ب) تقديم أماكن لحضور حلقات تدريب وطنية إلى دول أخرى ، شريطة دفع التكاليف ؛

(ج) توفير المناهج التعليمية ومعلومات عن حلقات التدريب ؛

(د) تبادل العاملين في القوات البحرية وأجهزة إنفاذ القانون والعلماء والخبراء ؛

(هـ) تبادل الآراء بشأن المسائل البحرية ؛

(و) عقد اجتماعات وندوات وحلقات عمل وحلقات دراسية بشأن المسائل البحرية ذات الاهتمام المشترك ؛

(ز) إقامة جسور من التعاون بين مؤسسات التدريب البحرية ومراكز الأبحاث .

2. الدول المشاركة مدعوة إلى عقد اجتماعات دورية لتعزيز التعاون والتنسيق في مجال الأنشطة التي تنفذها لتطبيق القانون في المجال البحري .

المادة 15

مراجعة التشريعات الوطنية

تُدعى الدول المشاركة إلى تضمين تشريعاتها الوطنية بندا متعلقا بالجريمة المنظمة عبر الوطنية في المجال البحري والإرهاب البحري وأنشطة صيد الأسماك غير القانوني وغير المبلّغ عنه وغير المنظم وسائر الأنشطة البحرية غير المشروعة بحسب تعريفها في المادة 1 من مدونة السلوك هذه ، ليتسنى ، حسب الاقتضاء ، تجريم مرتكبيها ومحاكمتهم ومعاقبتهم على أراضي الدول المشاركة ؛ وتيسير ترحيلهم أو تسليمهم عندما تتعذر محاكمتهم . وتعتزم كل دولة من الدول المشاركة إعداد الخطوط التوجيهية اللازمة لممارسة الولاية القضائية وإجراء التحقيقات ومحاكمة المجرمين المفترضين .

المادة 16

تسوية النزاعات

تعتزم الدول المشاركة اللجوء إلى المشاورات والوسائل السلمية لتسوية أي نزاعات تنشأ عن تنفيذ مدونة السلوك هذه .

المادة 17

المشاورات

1. تعتزم الدول المشاركة في غضون خمس سنوات من تاريخ صدور مدونة السلوك هذه وبعد تشكيل لجان الأمن القومي البحري والتسهيل الوطنية وتعيين جهات التنسيق الوطنية المشار إليها في المادة 11 ، التشاور بمساعدة المنظمة البحرية الدولية لبحث مدى وجاهة إبرام اتفاق ملزم .
2. تجري الدول المشاركة مشاورات دائمة إحداها مع الأخرى ومع المنظمة البحرية الدولية لبحث مدى تنفيذ مدونة السلوك هذه .

المادة 18

التعويضات

أي طلب يقدّم للحصول على تعويضات لقاء أضرار مادية أو جسدية أو خسائر ناجمة عن عملية نُفذت بموجب مدونة السلوك هذه ينبغي أن تنظر فيه الدولة المشاركة التي نفذت سلطاتها هذه العملية . وفي حال ثبتت مسؤولية الدول المشاركة ، ينبغي تسوية الطلب بموجب القوانين الوطنية السارية في هذه الدولة المشاركة وبطريقة متسقة مع القانون الدولي ، ولاسيما المادة 106 والفقرة 3 من المادة 110 من اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار .

المادة 19

أحكام منفردة

لا شيء في مدونة السلوك هذه يرمي إلى :

- (أ) استحداث أو إنفاذ اتفاق ملزم ، باستثناء المشار إليه في المادة 17 ؛
- (ب) القيام بأي شكل من الأشكال بمس قواعد القانون الدولي التي تتناول اختصاص الدول في ممارسة ولاية في مجال التحقيق أو إنفاذ القانون على متن السفن التي لا ترفع علمها ؛
- (ج) مس حصانات السفن الحربية والسفن الحكومية الأخرى التي تعمل لأغراض غير تجارية ؛
- (د) تطبيقه على عمليات صعود أي أفراد أمن أو مسؤولين تابعين للدولة المشاركة إلى السفن بموجب القانون الدولي أو تقييدها ، بما فيها عمليات الصعود إلى السفن التي تستند إلى حق الزيارة وتقديم المساعدة في حال الشدة أو الخطر إلى الأشخاص والسفن والممتلكات وذلك خارج حدود المياه الإقليمية لأي دولة ، أو إلى إذن تمنحه دولة العلم لإنفاذ القانون أو اتخاذ تدابير أخرى ؛
- (هـ) الحيلولة دون اتفاق الدول المشاركة على عمليات أو أشكال أخرى من التعاون لقمع أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن ؛
- (و) منع الدول المشاركة من اتخاذ تدابير إضافية لقمع الجريمة المنظمة عبر الوطنية في المجال البحري والإرهاب البحري وأنشطة صيد الأسماك غير القانوني وغير المبلّغ عنه وغير المنظم وسائر الأنشطة البحرية غير المشروعة وذلك عبر اتخاذ الإجراءات اللازمة على أراضيها ؛

- (ز) الحلول محل أي اتفاق ثنائي أو متعدد الأطراف أو اتفاق تعاون آخر تبرمه الدول المشاركة لقمع أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن ؛
- (ح) تغيير ما لدى أي فرد من حقوق وامتيازات في سياق أي دعوى قانونية ؛
- (ط) تنازل أي دولة مشاركة عن أي من الحقوق التي تتمتع بها بموجب القانون الدولي لتقديم طلب تعويضات إلى أي دولة مشاركة أخرى عبر القنوات الدبلوماسية ؛
- (ي) منح الدولة المشاركة الحق في أن تمارس على أراضي دولة مشاركة أخرى اختصاصاً قانونياً والاضطلاع بمهام محصورة بسلطات هذه الدولة المشاركة الأخرى بموجب قوانينها الوطنية ؛
- (ك) القيام ، بأي شكل من الأشكال ، بمس ما لدى أي دولة مشاركة من حقوق وحريات في مجال الحقوق الملاحية والمواقع بموجب القانون الدولي للبحار ؛
- (ل) اعتبار مدونة السلوك هذه تنازلاً صريحاً أو ضمناً عن أي مما لدى الدول المشاركة من امتيازات وحصانات منصوص عليها في القانون الوطني أو الدولي ؛
- (م) منع أي دولة مشاركة من طلب المساعدة أو تقديمها بموجب أحكام كل الاتفاقات السارية بشأن المساعدة القانونية المتبادلة أو صك مماثل ، أو تقييد هذا الطلب .

المادة 20

العلاقة بين مدونة السلوك هذه ومدونة جيبوتي للسلوك

تحل مدونة السلوك المعدلة هذه محل مدونة جيبوتي للسلوك بالنسبة للدول المشاركة في مدونة السلوك هذه التي هي أيضاً دول مشاركة في مدونة جيبوتي للسلوك .

المادة 21

التوقيع وتاريخ الدخول حيز النفاذ

1. باب توقيع مدونة السلوك يُفتح أمام الدول المشاركة في 12 كانون الثاني/يناير 2017 وفي مقر المنظمة البحرية الدولية اعتباراً من 16 كانون الثاني/يناير 2017 .
2. تدخل مدونة السلوك هذه حيز النفاذ بعد توقيعها من جانب دولتين مشاركتين أو أكثر وبالنسبة للدول المشاركة اللاحقة بعد تاريخ إيداعها صك توقيع لدى الأمين العام .

المادة 22

اللغات

أعدت مدونة السلوك هذه باللغات الإنكليزية والعربية والفرنسية وتتساوى نصوصها في الحجية .

حُرر في جدة في اليوم الثاني عشر من شهر كانون الثاني/يناير سنة ألفين وسبعة عشر .

وإشهاداً على ذلك ، قام الأشخاص المخولون أصولاً من حكوماتهم والواردة أسماؤهم أدناه بتوقيع مدونة السلوك هذه .

وقعتَه (أغفلت التوقيعات) في جدة في 12 كانون الثاني/يناير 2017 إرتريا وإثيوبيا والأردن والإمارات العربية المتحدة وجزر القمر وجمهورية تنزانيا المتحدة وجنوب أفريقيا وجيبوتي والسودان وسيشيل والصومال وعمان وفرنسا وكينيا ومدغشقر ومصر وملديف والمملكة العربية السعودية وموريشيوس وموزامبيق واليمن .

الملحق 2

القرار 2

المعتمد في 12 كانون الثاني/يناير 2017

التعاون والمساعدة في المجال التقني

إن المشاركين في اجتماع جدة ،

بعد اعتمادهم مدونة السلوك المعدلة المتعلقة بقمع أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن والنشاط البحري غير الشرعي في غربي المحيط الهندي ومنطقة خليج عدن (المشار إليها في ما بعد بـ "مدونة السلوك") ،

ورغبةً منهم في توسيع نطاق قبول مدونة السلوك وتنفيذها بفعالية ودقة ،

وإذ يدركون ضرورة سن التشريعات الوطنية اللازمة واستحداث الآليات والترتيبات التنظيمية والإدارية والتشغيلية اللازمة ،

وإذ يدركون أيضاً أن المرافق وبرامج التدريب اللازمة توفرها لكسب الخبرة قد تكون محدودة ، ولاسيما في البلدان النامية والدول النامية الجزر الصغيرة ،

وإيماناً منهم بأن تعزيز التعاون التقني على الصعيد الدولي يساعد الدول التي لا تمتلك بعد الخبرة أو المرافق الكافية لتوفير التدريب والدراية لوضع البنى التحتية المناسبة أو تمتين الموجود منها ، وبصفة عامة، لتنفيذ مدونة السلوك ،

وتشديداً منهم ، في هذا الصدد ، على أن الخطر الجسيم الذي تمثله أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن وسائر الأنشطة البحرية غير المشروعة ، بما في ذلك الجرائم في قطاع مصائد الأسماك ، يمكن أن يهدد سلامة الملاحة البحرية والبحارة والبيئة البحرية ، إن لم يتم القضاء عليها بسرعة وفعالية ،

1. يحثون الدول الأعضاء في المنظمة البحرية الدولية وغيرها من المنظمات المختصة وقطاع النقل البحري على تقديم المساعدة ، إما بشكل مباشر أو عن طريق المنظمة البحرية الدولية ، إلى الدول التي تحتاج إلى دعم بتنفيذ مدونة السلوك بدقة ؛

2. يدعون الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية إلى تضمين برنامج التعاون التقني المتكامل بندا وافيا لتوفير الخدمات الاستشارية المتعلقة بتنفيذ مدونة السلوك بدقة ، وخصوصاً ، لتلبية طلبات المساعدة لسن التشريعات الوطنية اللازمة ؛

3. يطلبون من الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية تعديل إطار الصندوق الائتماني المتعلق بمدونة جيبوتي للسلوك ليعكس توسيع نطاق مدونة السلوك المعدلة والتماس المزيد من التبرعات المالية له ؛

4. يدعون المشاركين إلى إعداد اقتراحات واضحة لمشاريع ترمي إلى تنفيذ مدونة السلوك بدقة ؛

5. يدعون أيضاً الدول الأعضاء في المنظمة البحرية الدولية والمنظمات الدولية الأخرى المعنية ، ولاسيما مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة ، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي ، والاتحاد الأوروبي ، ومركز تبادل المعلومات المنشأ بموجب اتفاق التعاون الإقليمي لمكافحة أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن في آسيا ، وقطاع النقل البحري إلى تقديم الدعم المالي والعيني لتنفيذ أنشطة المساعدة التقنية التي تتيح تنفيذ مدونة السلوك بدقة ؛

6. يدعون الدول الأعضاء في المنظمة البحرية الدولية كذلك إلى اتخاذ الإجراءات اللازمة ضمن كل الأطر والآليات المتاحة لمنع الأنشطة غير القانونية في البحار التي تززع أركان السلام والاستقرار في مجمل غربي المحيط الهندي ومنطقة خليج عدن وللقضاء عليها .

القرار 3

المعتمد في 12 كانون الثاني/يناير 2017

تعزيز التدريب في المنطقة

إن المشاركين في اجتماع جدة ،

إذ يدركون أن توفير التدريب المناسب للموظفين الذين تختارهم الحكومات لتنفيذ أحكام مدونة السلوك المعدلة المتعلقة بقمع أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن والنشاط البحري غير الشرعي في غربي المحيط الهندي ومنطقة خليج عدن (المشار إليها في ما بعد بـ "مدونة السلوك") هو أنسب وسيلة لتحقيق أفضل النتائج في مجال تنفيذها بشكل موحد ،

1. يشكرون النانو للتدريب على عمليات التدخل البحري (NMIOTC) والقوة البحرية التابعة للاتحاد الأوروبي (EU NAVFOR) والقوة الاحتياطية لشرق أفريقيا (EASF) ومركز المملكة المتحدة الدولي لدعم السلام ومركز المملكة المتحدة الدولي للتدريب على دعم السلام (United Kingdom's International Peace Support Training Centre) ومركز التدريب على دعم السلام الموجود في نيروبي (كينيا) وأكاديمية محمد بن نايف للعلوم والدراسات الأمنية البحرية ، والقوة البحرية الأمريكية في أفريقيا (NAVAF) ومركز الأمن البحري الدولي في تركيا (MARSEC COE) وبرنامجي الاتحاد الأوروبي CRIMARIO و EUCAP Somalia وغيرها من وكالات الأمم المتحدة وهيئاتها وبرامجها بما فيها مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة ومنظمة الأغذية والزراعة وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي على ما دعمها السخي والمتواصل لبناء القدرات البحرية ؛

2. يشكرون مركز جيبوتي الإقليمي للتدريب على الجهود التي يبذلها لتنسيق عمليات التدريب في غربي المحيط الهندي ومنطقة خليج عدن ؛

3. يحثون حكومة جيبوتي على فتح أبواب مركز التدريب في دورالي (جيبوتي) لتنظيم دورات تدريب على الصعيدين الوطني والإقليمي ؛

4. يوصون الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية بالمضي في استحداث وتنظيم الدورات التدريبية التي تساعد على تنفيذ أحكام مدونة السلوك على نطاق واسع وبشكل فعال وموحد ؛

5. يشجعون الدول الموقعة على التعاون لاستحداث وتنظيم برامج تدريب وتوعية في مجال إدارة البيئة البحرية ، وخصوصا صون السلامة والأمن والقانون والنظام في البحار ، وعلى تبادل المعلومات المتعلقة ببرامج التدريب التي تنفذها وأفضل الممارسات التي تتبناها ؛

6. يشجعون الدول الأعضاء في المنظمة البحرية الدولية والمنظمات الدولية والإقليمية على التعاون مع الأمين العام للمنظمة لتنفيذ هذا القرار في حينه ؛

القرار 4

المعتمد في 12 كانون الثاني/يناير 2017

الإعراب عن الشكر والتقدير

إن المشاركين في اجتماع جدة ،

إذ يقدّرون الدعوة الكريمة التي وجهتها حكومة المملكة العربية السعودية إلى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية لعقد الاجتماع في جدة ،

وإذ يقدّرون أيضاً حكومة المملكة العربية السعودية لما قدمته من مساهمة عينية سخية واتخذته من ترتيبات ممتازة لعقد الاجتماع ، إلى جانب حسن الضيافة والتسهيلات الأخرى التي وفرتها المملكة ، حكومةً وشعباً ، لطيب الإقامة ،

يعربون عن شكرهم لـ :

1. المملكة العربية السعودية ، حكومةً وشعباً ، على الدور القيّم الذي أدّته لإنجاح الاجتماع ؛
2. الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية ، ولاسيما موظفو الأمانة ، على ما بذلوه من جهود حثيثة وقدموه من مساعدة فائقة للتحضير للاجتماع وعقده .

* * *

ATTACHMENT 1

RESOLUTION 1

Adopted on 12 January 2017

ADOPTION OF THE REVISED CODE OF CONDUCT CONCERNING THE REPRESSION OF PIRACY, ARMED ROBBERY AGAINST SHIPS AND ILLICIT MARITIME ACTIVITY IN THE WESTERN INDIAN OCEAN AND THE GULF OF ADEN AREA

The Jeddah Meeting,

RECALLING that the Assembly of the International Maritime Organization (hereinafter referred to as "IMO"), at its twenty-fifth regular session, adopted, on 27 November 2007, resolution A.1002(25) on *Piracy and armed robbery against ships in waters off the coast of Somalia* which, among other things, called upon Governments in the region to conclude, in cooperation with IMO, and implement, as soon as possible, a regional agreement to prevent, deter and suppress piracy and armed robbery against ships;

RECALLING FURTHER that this led to the development of the Code of conduct concerning the repression of piracy and armed robbery against ships in the western Indian Ocean and the Gulf of Aden (the Djibouti Code of Conduct), adopted on 29 January 2009;

RECOGNIZING that the Djibouti Code of Conduct established a firm basis for national and regional action with respect to countering piracy and armed robbery against ships, including through establishment of national focal points, the facilitation of capacity building, and transnational coordination between the signatory States, other IMO Member States, United Nations entities and international partners;

RECOGNIZING FURTHER that the implementation of the Djibouti Code of Conduct made a commendable contribution towards the international effort to repress piracy in the Western Indian Ocean and the Gulf of Aden;

RECOGNIZING ALSO the need to develop and revise the existing Djibouti Code of Conduct in view of increasing threats to maritime activities,

NOTING that the majority of the 20 signatory States to the Djibouti Code of Conduct had indicated their intention to build on the experience and success of the Djibouti Code of Conduct in countering piracy and armed robbery against ships by widening the scope of the Code to address other aspects of maritime security and maritime law enforcement;

CONSIDERING the experience of the 25 countries in west and central Africa that adopted the Code of Conduct concerning the repression of piracy, armed robbery against ships, and illicit maritime activity in West and Central Africa; and

DESIRING to promote greater regional cooperation and thereby enhance their effectiveness in the prevention, interdiction, prosecution, and punishment of those persons engaging in piracy, armed robbery against ships and other illicit maritime activity on the basis of mutual respect for the sovereignty, sovereign rights, sovereign equality, jurisdiction, and territorial integrity of States;

1 ADOPTS the Revised Code of conduct concerning the repression of piracy, armed robbery against ships and other illicit maritime activity in the Western Indian Ocean and the Gulf of Aden Area (hereinafter referred to as "the Code of conduct"), as contained in the annex;

2 URGES Participating Governments to:

- .1 implement the provisions of the Code of conduct; and
- .2 within five years of the effective date of this Code of conduct, and having established national maritime security and facilitation committees and designated the national focal points referred to in Article 11, the Participants intend to consult, with the assistance of IMO, on the merit of developing a binding agreement;
- .3 engage in regular consultations with each other and with IMO to review the implementation of this Code of conduct;

3 AGREES to refer to the Code of conduct as the "Jeddah Amendment to the Djibouti Code of Conduct 2017".

ANNEX

REVISED CODE OF CONDUCT CONCERNING THE REPRESSION OF PIRACY, ARMED ROBBERY AGAINST SHIPS, AND ILLICIT MARITIME ACTIVITY IN THE WESTERN INDIAN OCEAN AND THE GULF OF ADEN AREA

The Governments of Comoros, Djibouti, Egypt, Eritrea, Ethiopia, France, Jordan, Kenya, Madagascar, Maldives, Mauritius, Mozambique, Oman, Saudi Arabia, Seychelles, Somalia, South Africa, Sudan, the United Arab Emirates, the United Republic of Tanzania and Yemen (hereinafter referred to as "the Participants"),

RECOGNIZING the need to develop and revise the existing Djibouti Code of Conduct in view of increasing threats to maritime activities,

CONSIDERING the relevant provisions of United Nations General Assembly resolution 70/1 on Transforming our world: the 2030 Agenda for Sustainable Development, including the Sustainable Development Goals detailed therein and, in particular, Goal 14 "Conserve and sustainably use the oceans, seas and marine resources for sustainable development" and Goal 16 "Promote peaceful and inclusive societies for sustainable development, provide access to justice for all and build effective, accountable and inclusive institutions at all levels";

CONVINCED THAT international seaborne trade between Participants and other States, developing efficient ports and infrastructure, nurturing national shipping lines and promoting seafaring as a career, and developing the "blue economy", that is managing and protecting fisheries, securing offshore energy production, and creating the stable conditions that encourage investment and tourism, will help to ensure sustainable economic growth, food security, employment, prosperity and stability;

DEEPLY CONCERNED about the crimes of piracy, armed robbery against ships and other illicit maritime activity, including fisheries crime, in the Western Indian Ocean and the Gulf of Aden and the grave dangers to the safety and security of persons and ships at sea and to the protection of the marine environment arising from such acts;

REAFFIRMING that international law, as reflected in UNCLOS, sets out the legal framework applicable to maritime economic development, maritime governance and maritime law enforcement, including combating piracy, armed robbery at sea and other illicit maritime activity;

RECALLING that the Assembly of the International Maritime Organization (hereinafter referred to as "IMO"), at its twenty-fifth regular session, adopted, on 27 November 2007, resolution A.1002(25) on *Piracy and armed robbery against ships in waters off the coast of Somalia* which, among other things, called upon Governments in the region to conclude, in cooperation with IMO, and implement, as soon as possible, a regional agreement to prevent, deter and suppress piracy and armed robbery against ships;

RECALLING FURTHER that this led to the development of the Code of conduct concerning the repression of piracy and armed robbery against ships in the western Indian Ocean and the Gulf of Aden (the Djibouti Code of Conduct), adopted on 29 January 2009;

NOTING that the General Assembly of the United Nations, at its seventy-first session, adopted, on 23 December 2016, resolution 71/257 on Oceans and the law of the sea which amongst others:

- recognizes the crucial role of international cooperation at the global, regional, sub-regional and bilateral levels in combating, in accordance with international law, threats to maritime security, including piracy, armed robbery at sea, terrorist acts against shipping, offshore installations and other maritime interests, through bilateral and multilateral instruments and mechanisms aimed at monitoring, preventing and responding to such threats, the enhanced sharing of information among States relevant to the detection, prevention and suppression of such threats, the prosecution of offenders with due regard to national legislation and the need for sustained capacity-building to support such objectives;
- emphasizes the importance of promptly reporting incidents to enable accurate information on the scope of the problem of piracy and armed robbery against ships at sea and, in the case of armed robbery against ships at sea, by affected vessels to the coastal State, underlines the importance of effective information-sharing with States potentially affected by incidents of piracy and armed robbery against ships at sea, and notes with appreciation the important role of the International Maritime Organization;
- calls upon States to take appropriate steps under their national law to facilitate the apprehension and prosecution of those who are alleged to have committed acts of piracy;
- recognizes that some transnational organized criminal activities threaten legitimate uses of the oceans and endanger the lives of people at sea, as well as the livelihoods and security of coastal communities;
- notes with concern the continuing problem of transnational organized crime committed at sea, including illicit traffic in narcotic drugs and psychotropic substances, the smuggling of migrants, trafficking in persons and illicit trafficking in firearms, and threats to maritime safety and security, including piracy, armed robbery at sea, smuggling and terrorist acts against shipping, offshore installations and other maritime interests, and noting the deplorable loss of life and adverse impact on international trade, energy security and the global economy resulting from such activities;
- recognizes the importance of enhancing international cooperation at all levels to fight transnational organized criminal activities, including illicit traffic in narcotic drugs and psychotropic substances, within the scope of the United Nations instruments against illicit drug trafficking, as well as the smuggling of migrants, trafficking in persons and illicit trafficking in firearms and criminal activities at sea falling within the scope of the United Nations Convention against Transnational Organized Crime;
- recognizes that illicit trafficking in wildlife is, in some cases, committed by transnational organized criminal groups using maritime routes, contributes to damage to ecosystems and livelihoods and requires enhanced regional and global cooperation and coordination in response, in accordance with international law;

- urges all States, in cooperation with the IMO, to actively combat piracy and armed robbery at sea by adopting measures, including those relating to assistance with capacity-building through training of seafarers, port staff and enforcement personnel in the prevention, reporting and investigation of incidents, by bringing the alleged perpetrators to justice, in accordance with international law, and by adopting national legislation, as well as providing enforcement vessels and equipment and guarding against fraudulent ship registration; and
- welcomes the recent achievements against piracy and armed robbery at sea off the coast of Somalia resulting from efforts at the global and regional levels and the significant decrease in reported incidents of piracy off the coast of Somalia, which are at the lowest level since 2006, in this regard continues to be gravely concerned by the ongoing threat that piracy and armed robbery at sea continue to pose in the region off the coast of Somalia;

NOTING that the General Assembly of the United Nations, at its seventy-first session, adopted, on 7 December 2016, resolution 71/123 on Sustainable fisheries, including through the 1995 Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks, and related instruments;

NOTING ALSO that through resolution 71/123, the General Assembly of the United Nations, inter alia, emphasized once again its serious concern that illegal, unreported and unregulated fishing remains one of the greatest threats to fish stocks and marine ecosystems and continues to have serious and major implications for the conservation and management of ocean resources, as well as the food security and the economies of many States, particularly developing States, and renewed its call upon States to comply fully with all existing obligations and to combat such fishing and urgently to take all steps necessary to implement the International Plan of Action to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing (IPOA-IUU); and noted with satisfaction the recent ratifications, acceptances and approval of and accessions to the Agreement on Port State Measures to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing (PSMA) of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), which have resulted in the entry into force of that Agreement;

NOTING FURTHER that the Security Council of the United Nations has adopted a number of resolutions in relation to piracy and armed robbery in waters off the coast of Somalia, transnational organized crime in the maritime domain, and other illicit maritime activity;

RECALLING the Assembly of IMO, at its twenty-second regular session, adopted, on 29 November 2001, resolution A.922(22) on the *Code of Practice for the Investigation of the Crimes of Piracy and Armed Robbery against Ships* which amongst others invited Governments to develop, as appropriate, agreements and procedures to facilitate cooperation in applying efficient and effective measures to prevent acts of piracy and armed robbery against ships;

TAKING INTO ACCOUNT the Special measures to enhance maritime security adopted on 12 December 2002 by the Conference of Contracting Governments to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 as amended (SOLAS), including the International Ship and Port Facility Security (ISPS) Code;

INSPIRED by the Regional Cooperation Agreement on Combating Piracy and Armed Robbery against Ships in Asia adopted in Tokyo, Japan on 11 November 2004, the original text of the Djibouti Code of Conduct adopted in Djibouti on 29 January 2009, and the Code of conduct concerning the repression of piracy, armed robbery against ships and illicit maritime activity in west and central Africa adopted in Yaoundé, Cameroon on 25 June 2013;

RECOGNIZING the urgent need to devise and adopt effective and practical measures for the suppression of piracy, armed robbery against ships, illegal, unreported and unregulated fishing and other illicit maritime activity;

RECALLING that the Convention for the Suppression of Unlawful Acts Against the Safety of Maritime Navigation, 1988 and 2005 and the associated Protocols for the Suppression of Unlawful Acts Against the Safety of Fixed Platforms Located on the Continental Shelf (hereinafter referred to as "SUA Treaties") provide for parties to make the offences set forth in it punishable by appropriate penalties, establish jurisdiction, and accept the delivery of persons responsible for or suspected of seizing or exercising control over a ship by force or threat thereof or any other form of intimidation;

DESIRING to promote greater regional cooperation between the Participants, both coastal States and landlocked States, and thereby enhance their effectiveness, in the prevention, interdiction, prosecution, and punishment of those persons engaging in piracy and armed robbery against ships on the basis of mutual respect for the sovereignty, sovereign rights, sovereign equality, jurisdiction, and territorial integrity of States;

WELCOMING the initiatives of IMO, the United Nations Office on Drugs and Crime, the United Nations Development Programme, the African Union, the European Union, the European Commission, the Indian Ocean Commission, the League of Arab States, the North Atlantic Treaty Organization, donor States and other relevant international entities to provide training, technical assistance and other forms of capacity building to assist Governments, upon request, to adopt and implement practical measures to apprehend and prosecute those persons engaging in transnational organized crime in the maritime domain, maritime terrorism, and illegal, unreported, and unregulated (IUU) fishing;

NOTING FURTHER the need for a comprehensive approach to address the poverty and instability that create conditions conducive to piracy, which includes strategies for effective environmental conservation and fisheries management, and the need to address the possible environmental consequences of piracy;

CONVINCED that the following Code of conduct will promote regional maritime cooperation and a stable maritime environment, contribute to the peace, good order and continuing prosperity of the western Indian Ocean and the Gulf of Aden area;

Have agreed as follows:

Article 1

Definitions

For the purposes of this Code of conduct, unless the context otherwise requires:

1. "Piracy" consists of any of the following acts:
 - (a) any illegal acts of violence or detention, or any act of depredation, committed for private ends by the crew or the passengers of a private ship or a private aircraft, and directed:
 - (i) on the high seas, against another ship or aircraft, or against persons or property on board such ship or aircraft;

- (ii) against a ship, aircraft, persons or property in a place outside the jurisdiction of any State;
 - (b) any act of voluntary participation in the operation of a ship or of an aircraft with knowledge of facts making it a pirate ship or aircraft;
 - (c) any act of inciting or of intentionally facilitating an act described in subparagraph (a) or (b).
2. "Armed robbery against ships" consists of any of the following acts:
- (a) unlawful act of violence or detention or any act of depredation, or threat thereof, other than an act of piracy, committed for private ends and directed against a ship or against persons or property on board such a ship, within a State's internal waters, archipelagic waters and territorial sea;
 - (b) any act of inciting or of intentionally facilitating an act described in subparagraph (a).

3 As defined in the International Plan of Action to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing:

3.1 Illegal fishing refers to activities:

- 3.1.1 conducted by national or foreign vessels in waters under the jurisdiction of a State, without the permission of that State, or in contravention of its laws and regulations;
- 3.1.2 conducted by vessels flying the flag of States that are parties to a relevant regional fisheries management organization but operate in contravention of the conservation and management measures adopted by that organization and by which the States are bound, or relevant provisions of the applicable international law; or
- 3.1.3 in violation of national laws or international obligations, including those undertaken by cooperating States to a relevant regional fisheries management organization.

3.2 Unreported fishing refers to fishing activities:

- 3.2.1 which have not been reported, or have been misreported, to the relevant national authority, in contravention of national laws and regulations; or
- 3.2.2 undertaken in the area of competence of a relevant regional fisheries management organization which have not been reported or have been misreported, in contravention of the reporting procedures of that organization.

3.3 Unregulated fishing refers to fishing activities:

- 3.3.1 in the area of application of a relevant regional fisheries management organization that are conducted by vessels without nationality, or by those flying the flag of a State not party to that

organization, or by a fishing entity, in a manner that is not consistent with or contravenes the conservation and management measures of that organization; or

- 3.3.2 in areas or for fish stocks in relation to which there are no applicable conservation or management measures and where such fishing activities are conducted in a manner inconsistent with State responsibilities for the conservation of living marine resources under international law.

4 For the purposes of this Code of conduct, "Transnational organized crime in the maritime domain" consists of any of the following acts when committed at sea:

- (a) trafficking in arms,
- (b) trafficking in narcotics and psychotropic substances,
- (c) illegal trade in wildlife and other items in contravention of the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora,
- (d) piracy and armed robbery against ships,
- (e) illegal oil bunkering,
- (f) crude oil theft,
- (g) human trafficking,
- (h) human smuggling,
- (i) illegal dumping of toxic waste.

5 "Secretary-General" means the Secretary-General of the International Maritime Organization.

Article 2

Purpose and Scope

1. Consistent with their available resources and related priorities, their respective national laws and regulations, and applicable rules of international law, the Participants intend to cooperate to the fullest possible extent in the repression of transnational organized crime in the maritime domain, maritime terrorism, IUU fishing and other illegal activities at sea with a view towards:

- (a) sharing and reporting relevant information;
- (b) interdicting ships and/or aircraft suspected of engaging in transnational organized crime in the maritime domain, maritime terrorism, IUU fishing and other illegal activities at sea;

- (c) ensuring that persons committing or attempting to commit transnational organized crime in the maritime domain, maritime terrorism, IUU fishing and other illegal activities at sea are apprehended and prosecuted; and
- (d) facilitating proper care, treatment, and repatriation for seafarers, fishermen, other shipboard personnel and passengers subject to transnational organized crime in the maritime domain, maritime terrorism, IUU fishing and other illegal activities at sea, particularly those who have been subjected to violence.

2. The Participants intend this Code of conduct to be applicable in relation to transnational organized crime in the maritime domain, maritime terrorism, IUU fishing and other illegal activities at sea in the Western Indian Ocean and the Gulf of Aden area.

3. The Participants shall carry out their obligations and responsibilities under this Code of conduct in a manner consistent with the principles of sovereign equality and territorial integrity of States and that of non-intervention in the domestic affairs of other States.

4. Operations to suppress transnational organized crime in the maritime domain, maritime terrorism, IUU fishing and other illegal activities at sea in and over the territorial sea of a Participant are the responsibility of, and subject to the sovereign authority of that Participant.

Article 3

Measures at the National Level

- 1 The Participants intend to develop and implement, as necessary:
- (a) A national strategy for the development of the maritime sector and a sustainable "blue economy" that generates revenue, employment and stability;
 - (b) Appropriate national maritime security policies to safeguard maritime trade from all forms of unlawful acts;
 - (c) National legislation, practices and procedures, informed by national maritime threat assessments, which together provide the security necessary for the safe and secure operation of port facilities and ships at all security levels; and
 - (d) National legislation which ensures effective protection of the marine environment and sustainable management of marine living resources,
- 2 The Participants intend to establish, as necessary, a multi-agency, multi-disciplinary national maritime security and facilitation committee or other system for coordinating the related activities between the departments, agencies, control authorities, and other organizations of the State, port operators, Companies and other entities concerned with, or responsible for the implementation of, compliance with, and enforcement of, measures to fight transnational organized crime in the maritime domain, maritime terrorism, IUU fishing and other illegal activities at sea.

3 The Participants intend to establish designated authorities for maritime security ashore, including, establishing in all national ports, port security and facilitation committees charged with implementing national policies on security, border controls, health and safety and trade facilitation, pursuant to relevant international conventions and agreements¹.

4 The Participants intend to establish, as necessary, a national maritime security plan with related contingency plans (or other system) for harmonizing and coordinating the implementation of security measures designed to enhance the security in the international maritime transport sector with those of other modes of transport.

5 The Participants intend to prosecute, in their domestic courts and in accordance with relevant domestic laws, perpetrators of all forms of piracy and unlawful acts, including IUU fishing, against seafarers, ships, port facility personnel and port facilities,

6 The organization and functioning of this national system is exclusively the responsibility of each State, in conformity with applicable laws and regulations.

Article 4

Protection Measures for Ships

The Participants intend to encourage States, ship owners, and ship operators, where appropriate, to take protective measures against transnational organized crime in the maritime domain, maritime terrorism, and other illegal activities at sea, taking into account the relevant international Conventions, Codes, Standards and Recommended Practices, and guidance adopted by IMO and the maritime industry. The Participants intend to cooperate in the implementation of measures to protect ships.

Article 5

Measures to Repress Piracy

1. The provisions of this Article are intended to apply only to piracy.
2. For purposes of this Article and of Article 12, *pirate ship* means a ship intended by the persons in dominant control to be used for the purpose of committing piracy, or if the ship has been used to commit any such act, so long as it remains under the control of those persons.
3. Consistent with Article 2, each Participant to the fullest possible extent intends to cooperate in:
 - (a) arresting, investigating, and prosecuting persons who have committed piracy or are reasonably suspected of committing piracy;
 - (b) seizing pirate ships and/or aircraft and the property on board such ships and/or aircraft; and
 - (c) rescuing ships, persons, and property subject to piracy.

¹ Such conventions and agreements could include, but are not limited to, the Special measures to enhance maritime security detailed in SOLAS chapter XI-2 and the ISPS Code; the Convention on the Facilitation of International Maritime Transport, 1965, as amended; and the ILO/IMO Code of Practice on Security in Ports .

4. Any Participant may seize a pirate ship beyond the outer limit of any State's territorial sea, and arrest the persons and seize the property on board.

5. Any pursuit of a ship, where there are reasonable grounds to suspect that the ship is engaged in piracy, extending in and over the territorial sea of a Participant is subject to the authority of that Participant. No Participant should pursue such a ship in or over the territory or territorial sea of any coastal State without the permission of that State.

6. Consistent with international law, the courts of the Participant which carries out a seizure pursuant to paragraph 4 may decide upon the penalties to be imposed, and may also determine the action to be taken with regard to the ship or property, subject to the rights of third parties acting in good faith.

7. The Participant which carried out the seizure pursuant to paragraph 4 may, subject to its national laws, and in consultation with other interested entities, waive its primary right to exercise jurisdiction and authorize any other Participant to enforce its laws against the ship and/or persons on board.

8. Unless otherwise arranged by the affected Participants, any seizure made in the territorial sea of a Participant pursuant to paragraph 5 should be subject to the jurisdiction of that Participant.

Article 6

Measures to Repress Armed Robbery against Ships

1. The provisions of this Article are intended to apply only to armed robbery against ships.

2. The Participants intend for operations to suppress armed robbery against ships in the territorial sea and airspace of a Participant to be subject to the authority of that Participant, including in the case of hot pursuit from that Participant's territorial sea or archipelagic waters in accordance with Article 111 of UNCLOS.

3. The Participants intend for their respective focal points and Centres (as designated pursuant to Article 11) to communicate expeditiously alerts, reports, and information related to armed robbery against ships to other Participants and interested parties.

Article 7

Measures to repress Illegal, Unreported and Unregulated Fishing and associated crimes

1. The Participants intend to consult at the bilateral and sub-regional levels in the formulation and harmonization of policies to ensure the sustainable use of marine living resources that straddle national maritime zones, or which are highly migratory, or occur on the high seas. Participants shall develop and harmonize measures particularly on:

- (a) Port state measures, including ratification, approval and accession to the Agreement on Port State Measures to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing (PSMA);

- (b) Mandatory vessel tracking, such as vessel monitoring systems (VMS) and automatic identification systems (AIS) for all vessels fishing outside of their national jurisdiction;
- (c) Mechanisms for sharing VMS information from these systems through secure channels with appropriate authorities;
- (d) Mandatory identification of all vessels fishing outside of their national jurisdiction and keeping of accurate and updated national vessel registers;
- (e) Ensure a due diligence process for their vessels intending to fish in waters outside their national jurisdiction i.e. inside national waters of a third country and/or in the High Seas;
- (f) Strict regulation of transshipment activities, particularly at sea;
- (g) Control over the activities of nationals involved in fishing activities independently of the nationality of the vessel, or the waters they fish in;
- (h) Ensuring compliance with flag State obligations as described in FAO Voluntary Guidelines on Flag State performance.

2 The Participants intend to cooperate and collaborate among themselves and with the sub-regional fisheries bodies, the FAO and other relevant international organizations on preventing and combating illegal, unreported and unregulated fishing, and associated crimes to protect fisheries resources for sustainable long term utilization to sustain livelihoods in the Western Indian Ocean and the Gulf of Aden area. In particular, the Participants intend to:

- (a) Integrate activities related to combating IUU fishing in other international, regional and sub-regional initiatives related to repressing transnational organized crime in the maritime domain, maritime terrorism, and other illegal activities at sea;
- (b) Participate fully in relevant international projects and initiatives, such as INTERPOL Environmental Crime Project Scale, an international initiative to detect, suppress and combat fisheries crimes;
- (c) Form Task Forces or other mechanisms to facilitate the sharing and analysis of information and intelligence, and collaborative action against illegal operators within the fisheries sector to include cooperation with other agencies, bodies and States relevant to crimes in the fisheries domain.

Article 8

Measures in All Cases

1. The Participants intend that any measures taken pursuant to this Code of conduct should be carried out by law enforcement or other authorized officials from warships or military aircraft, or from other ships or aircraft clearly marked and identifiable as being in government service and authorized to that effect.

2. The Participants recognize that multiple States, including the flag State, State of suspected origin of the perpetrators, the State of nationality of persons on board the ship, and the State of ownership of cargo may have legitimate interests in cases arising pursuant to

Articles 5 and 6. Therefore, the Participants intend to liaise and cooperate with such States and other stakeholders, and to coordinate such activities with each other to facilitate the rescue, interdiction, investigation, and prosecution.

3. The Participants intend, to the fullest possible extent, to conduct and support the conduct of investigations in cases of transnational organized crime in the maritime domain, maritime terrorism, IUU fishing and other illegal activities at sea taking into account the relevant international standards and practices, and, in particular, recommendations² adopted by IMO.

4. The Participants intend to cooperate to the fullest possible extent in medical and decedent affairs arising from operations in furtherance of the repression of piracy and armed robbery against ships.

Article 9

Embarked Officers

1. In furtherance of operations contemplated by this Code of conduct, a Participant (hereafter referred to as "the designating Participant") may nominate law enforcement or other authorized officials (hereafter referred to as "the embarked officers") to embark in the patrol ships or aircraft of another Participant (hereafter referred to as "the host Participant") as may be authorized by the host Participant.

2. The embarked officers may be armed in accordance with their national law and policy and the approval of the host Participant.

3. When embarked, the host Participant should facilitate communications between the embarked officers and their headquarters, and should provide messing and quarters for the embarked officers aboard the patrol ships or aircraft in a manner consistent with host Participant personnel of the same rank.

4. Embarked officers may assist the host Participant and conduct operations from the host Participant ship or aircraft if expressly requested to do so by the host Participant, and only in the manner requested. Such request may only be made, agreed to, and acted upon in a manner that is not prohibited by the laws and policies of both Participants.

5. When duly authorized by the host participant, embarked officers may:

- (a) embark on law enforcement vessels of any of the Participants;
- (b) enforce the laws of the designating Participant to suppress transnational organized crime in the maritime domain, maritime terrorism, IUU fishing, and other illegal activities at sea in the waters of the designating Participant, or seaward of its waters in the exercise of the right of hot pursuit or otherwise in accordance with international law;
- (c) authorize the entry of the law enforcement vessels on which they are embarked into and navigation within the waters of the designating Participant;
- (d) authorize the law enforcement vessels on which they are embarked to conduct patrols in the waters of the designating Participant;

² Resolution A.922(22) on the *Code of Practice for the Investigation of the Crimes of Piracy and Armed Robbery against Ships* as it may be revised.

- (e) authorize law enforcement officials of the vessel on which the embarked officer is embarked to assist in the enforcement of the laws of the designating Participant to suppress transnational organized crime in the maritime domain, maritime terrorism, IUU fishing, and other illegal activities at sea; and
- (f) advise and assist law enforcement officials of the other Participant in the conduct of boarding of vessels to enforce the laws of the other Participant to suppress transnational organized crime in the maritime domain, maritime terrorism, IUU fishing, and other illegal activities at sea.

Article 10

Asset Seizure and Forfeiture

1 Assets seized, confiscated or forfeited in consequence of any law enforcement operation pursuant to this Code of conduct, undertaken in the waters of a Participant, should be disposed of in accordance with the laws of that Participant.

2 Should a flag State Participant have consented to the exercise of jurisdiction by another Participant pursuant to Article 13, assets seized, confiscated or forfeited in consequence of any law enforcement operation of any Participant pursuant to this Code of conduct should be disposed of in accordance with the laws of the boarding Participant.

3 To the extent permitted by its laws and upon such terms as it deems appropriate, a Participant may, in any case, transfer forfeited property or proceeds of their sale to another Participant or an intergovernmental body specialising in the fight against transnational organized crime in the maritime domain, maritime terrorism, and other illegal activities at sea.

Article 11

Coordination and Information Sharing

1 Each Participant should designate a national focal point to represent the national maritime security and facilitation committee and to facilitate coordinated, timely, and effective information flow among the Participants consistent with the purpose and scope of this Code of conduct. In order to ensure coordinated, smooth, and effective communications between their designated focal points, the Participants intend to use the piracy information exchange centres Kenya, United Republic of Tanzania and Yemen (hereinafter referred to as "the Centres"). The Centres in Kenya and the United Republic of Tanzania are situated in the maritime rescue coordination centre in Mombasa and the sub-regional coordination centre in Dar es Salaam, respectively. The Centre in Yemen is situated in the Regional Maritime Information Sharing Centre (ReMISC) in Sana'a. Each Centre and designated focal point should be capable of receiving and responding to alerts and requests for information or assistance at all times. Participants are also encouraged to make full use of other national and regional initiatives that promote communication, coordination and cooperation, both civilian and military.

2 Each Participant intends to:

- (a) declare and communicate to the other Participants its designated focal point(s) at the time of signing this Code of conduct or as soon as possible after signing, and thereafter update the information as and when changes occur;

- (b) provide and communicate to the other Participants the telephone numbers, telefax numbers, and e-mail addresses of its focal point, and, as appropriate, of its Centre and thereafter update the information as and when changes occur; and
- (c) communicate to the Secretary-General the information referred to in subparagraphs (a) and (b) and thereafter update the information as and when changes occur.

3 Each Centre and focal point should be responsible for its communication with the other focal points and the Centres. Any focal point which has received or obtained information about an imminent threat of, or an incident of, transnational organized crime in the maritime domain, maritime terrorism, IUU fishing, and other illegal activities at sea, or any other action that requires an urgent response including shipping accidents, should promptly disseminate an alert with all relevant information to the Centres. The Centres should disseminate appropriate alerts within their respective areas of responsibility regarding imminent threats or incidents to ships.

4 Each Participant should ensure the smooth and effective communication between its designated focal point, the national maritime security and facilitation committee and competent national authorities for maritime safety, security, and protection of the marine environment as well as relevant non-governmental organizations.

5 Each Participant should make every effort to require ships entitled to fly its flag and the owners and operators of such ships to promptly notify relevant national authorities, including the designated focal points and Centres, the appropriate search and rescue coordination centres and other relevant the contact points³, of incidents of transnational organized crime in the maritime domain, maritime terrorism, IUU fishing, and other illegal activities at sea.

6 Each Participant intends, upon the request of any other Participant, to respect the confidentiality of information transmitted from a Participant.

7 To facilitate implementation of this Code of conduct, the Participants intend to keep each other fully informed concerning their respective applicable laws and guidance, particularly those pertaining to the interdiction, apprehension, investigation, prosecution, and disposition of persons involved in transnational organized crime in the maritime domain, maritime terrorism, IUU fishing, and other illegal activities at sea. The Participants may also undertake and seek assistance to undertake publication of handbooks and convening of seminars and conferences in furtherance of this Code of conduct.

Article 12

Incident Reporting

1. The Participants intend to undertake development of uniform reporting criteria in order to ensure that an accurate assessment of the threat of transnational organized crime in the maritime domain, maritime terrorism, IUU fishing, and other illegal activities at sea in the Western Indian Ocean and the Gulf of Aden is developed. Such reporting criteria should take into account the recommendations^{4,5} adopted by IMO. The Participants intend for the Centres to manage the collection and dissemination of this information in their respective geographic areas of responsibility.

³ For example the Maritime Liaison Office Bahrain (MARLO), the United Kingdom Maritime Trade Office Dubai (UKMTO), the Maritime Security Centre-Horn of Africa (MSCHOA), the NATO Shipping Centre, the Seychelles Coast Guard and centre in Madagascar.

⁴ MSC/Circ.1333/Rev.1 on Recommendations to Governments for preventing and suppressing piracy and armed robbery against ships as it may be revised.

⁵ MSC/Circ.1334 on Guidance to shipowners and ship operators, shipmasters and crews on preventing and suppressing acts of piracy and armed robbery against ships as it may be revised.

2. Consistent with its laws and policies, a Participant conducting a boarding, investigation, prosecution, or judicial proceeding pursuant to this Code of conduct should promptly notify any affected flag and coastal States and the Secretary-General of the results.

3. The Participants intend for the Centres to:

- (a) collect, collate and analyse the information transmitted by the Participants concerning transnational organized crime in the maritime domain, maritime terrorism, IUU fishing, and other illegal activities at sea, including other relevant information relating to individuals and transnational organized criminal groups committing such acts in their respective geographical areas of responsibility; and
- (b) prepare statistics and reports on the basis of the information gathered and analysed under subparagraph (a), and to disseminate them to the Participants, the shipping community, and the Secretary-General.

Article 13

Assistance among Participants

1. A Participant may request any other Participant, through the Centres or directly, to cooperate in detecting any of the following persons, ships, or aircraft:

- (a) persons who have committed, or are reasonably suspected of committing, transnational organized crime in the maritime domain, maritime terrorism, IUU fishing, and other illegal activities at sea;
- (b) pirate ships, where there are reasonable grounds to suspect that those ships are engaged in piracy;
- (c) other ships or aircraft, where there are reasonable grounds to suspect that those ships or aircraft are engaged in transnational organized crime in the maritime domain, maritime terrorism, IUU fishing, or other illegal activities at sea; and
- (d) ships or persons who have been subjected to piracy or armed robbery against ships.

2. A Participant may also request any other Participant, through the Centres or directly, to take effective measures in response to reported acts of transnational organized crime in the maritime domain, maritime terrorism, IUU fishing, and other illegal activities at sea.

3. Cooperative arrangements such as joint exercises or other forms of cooperation, as appropriate, may be undertaken as determined by the Participants concerned.

4. Capacity building cooperation may include technical assistance such as educational and training programmes to share experiences and best practice.

Article 14

Training and Education

1 The Participants intend to cooperate on the development and promotion of training and educational programs on security-related matters in respect of the management of the marine domain, particularly for the maintenance of safety and law and order at sea, and the preservation and protection of the marine environment and sustainable use of marine living resources. Such cooperation might include:

- (a) Coordination of training activities through a system of national focal points and under the Djibouti Regional Maritime Training Centre Coordination Mechanism;
- (b) the offer of places on national training courses to other States, subject to payment of relevant costs;
- (c) sharing curriculum and course information;
- (d) the exchange of naval and law enforcement personnel, scientists and other experts;
- (e) the exchange of views on maritime issues;
- (f) holding conferences, seminars, workshops and symposia on maritime subjects of common interest; and
- (g) fostering cooperation among maritime training institutions and research centres

2 Participants are invited to institute regular meetings to enhance cooperation and coordination in their maritime enforcement activities.

Article 15

Review of National Legislation

Participants are encouraged to incorporate in national legislation, transnational organized crime in the maritime domain, and other illegal activities as defined in Article 1 of this Code of conduct, in order to ensure, as appropriate, effective indictment, prosecution and conviction in the territory of the Participants; and to facilitate extradition or handing over when prosecution is not possible. Each Participant intends to develop adequate guidelines for the exercise of jurisdiction, conduct of investigations, and prosecution of alleged offenders.

Article 16

Dispute Settlement

The Participants intend to settle by consultation and peaceful means amongst each other any disputes that arise from the implementation of this Code of conduct.

Article 17

Consultations

1 Within five years of the effective date of this Code of conduct, and having established national maritime security and facilitation committees and designated the national focal points referred to in Article 11, the Participants intend to consult, with the assistance of IMO, on the merit of developing a binding agreement.

2 The Participants shall engage in regular consultations with each other and with IMO to review the implementation of this Code of conduct.

Article 18

Claims

Any claim for damages, injury or loss resulting from an operation carried out under this Code of conduct should be examined by the Participant whose authorities conducted the operation. If responsibility is established, the claim should be resolved in accordance with the national law of that Participant, and in a manner consistent with international law, including Article 106 and paragraph 3 of Article 110 of UNCLOS.

Article 19

Miscellaneous Provisions

Nothing in this Code of conduct is intended to:

- (a) create or establish a binding agreement, except as noted in Article 17;
- (b) affect in any way the rules of international law pertaining to the competence of States to exercise investigative or enforcement jurisdiction on board ships not flying their flag;
- (c) affect the immunities of warships and other government ships operated for non-commercial purposes;
- (d) apply to or limit boarding of ships conducted by any Participant in accordance with international law, beyond the outer limit of any State's territorial sea, including boardings based upon the right of visit, the rendering of assistance to persons, ships and property in distress or peril, or an authorization from the flag State to take law enforcement or other action;
- (e) preclude the Participants from otherwise agreeing on operations or other forms of cooperation to repress piracy and armed robbery against ships;
- (f) prevent the Participants from taking additional measures to repress transnational organized crime in the maritime domain, maritime terrorism, IUU fishing, or other illegal activities at sea through appropriate actions in their land territory;
- (g) supersede any bilateral or multilateral agreement or other cooperative mechanism concluded by the Participants to repress piracy and armed robbery against ships;
- (h) alter the rights and privileges due to any individual in any legal proceeding;

- (i) create or establish any waiver of any rights that any Participant may have under international law to raise a claim with any other Participant through diplomatic channels;
- (j) entitle a Participant to undertake in the territory of another Participant the exercise of jurisdiction and performance of functions which are exclusively reserved for the authorities of that other Participant by its national law;
- (k) prejudice in any manner the positions and navigational rights and freedoms of any Participant regarding the international law of the sea;
- (l) be deemed a waiver, express or implied, of any of the privileges and immunities of the Participants to this Code of conduct as provided under international or national law; or
- (m) preclude or limit any Participant from requesting or granting assistance in accordance with the provisions of any applicable Mutual Legal Assistance Agreement or similar instrument.

Article 20

Relationship between this Code of conduct and the Djibouti Code of Conduct

This revised Code of conduct will supersede the Djibouti Code of Conduct as between the Participants to this Code of conduct which are also Participants to the Djibouti Code of Conduct.

Article 21

Signature and Effective Date

1. The Code of conduct is open for signature by Participants on 12 January 2017 and at the Headquarters of IMO from 16 January 2017.
2. The Code of conduct will become effective upon the date of signature by two or more Participants and effective for subsequent Participants upon their respective date of deposit of a signature instrument with the Secretary-General.

Article 22

Languages

This Code of conduct is established in the Arabic, English and French languages, each text being equally authentic.

DONE in Jeddah this twelfth day of January two thousand and seventeen.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized by their respective Governments for that purpose, have signed this Code of conduct.

Signed (signatures omitted) in Jeddah on 12 January 2017 by Comoros, Djibouti, Ethiopia, Jordan, Madagascar, Maldives, Mozambique, Saudi Arabia, Seychelles, the United Arab Emirates, the United Republic of Tanzania and Yemen.

ATTACHMENT 2

RESOLUTION 2

Adopted on 12 January 2017

TECHNICAL COOPERATION AND ASSISTANCE

The Jeddah Meeting,

HAVING ADOPTED the Revised Code of conduct concerning the repression of piracy, armed robbery against ships and other illicit maritime activity in the Western Indian Ocean and the Gulf of Aden Area (hereinafter referred to as "the Code of conduct"),

DESIRING to promote the wide acceptance and efficient and effective implementation of the Code of conduct,

RECOGNIZING the need for the development of appropriate national legislation and the putting in place of appropriate organizational, administrative and operational procedures and arrangements,

RECOGNIZING FURTHER that there may be limited facilities and training programmes for obtaining the experience required, particularly in developing countries and small island developing States,

BELIEVING that the promotion of technical cooperation at the international level will assist those States not yet having adequate expertise or facilities for providing training and experience to put in place or enhance appropriate infrastructure and, in general, implement the Code of conduct,

EMPHASIZING, in this regard, the grave threat piracy, armed robbery against ships and other illicit maritime activity, including fisheries crime, can pose to the safety of navigation, seafarers and to the marine environment, if not repressed promptly and effectively,

1 URGES Member States of the International Maritime Organization (hereinafter referred to as "IMO"), other appropriate organizations and the maritime industry to provide assistance, either directly or through IMO, to those States which require support in the effective implementation of the Code of conduct;

2 INVITES the Secretary-General of IMO to make adequate provision in the Organization's Integrated Technical Co-operation Programme for advisory services related to the effective implementation of the Code of conduct and, in particular, to address requests for assistance in developing appropriate national legislation;

3 REQUESTS the Secretary-General of IMO to revise the terms of reference of the Djibouti Code of Conduct Trust Fund to reflect the expanded scope of the revised Code of conduct and to seek further financial contributions thereto;

4 INVITES Participants to develop clear proposals for projects to implement efficiently the Code of conduct;

5 ALSO INVITES Member States of IMO, and other international organizations concerned including the United Nations Office on Drugs and Crime, United Nations Development Programme, European Union and Regional Co-operation Agreement on Combating Piracy and Robbery Against Ships in Asia – Information Sharing Centre and the maritime industry to provide financial and in-kind support for technical assistance activities related to the effective implementation of the Code of conduct; and

6 FURTHER INVITES Member States of IMO to take appropriate action within all available frameworks and mechanisms to prevent and repress illegal activities offshore that impact peace and stability throughout the western Indian Ocean and the Gulf of Aden area

RESOLUTION 3

Adopted on 12 January 2017

ENHANCING TRAINING IN THE REGION

The Jeddah Meeting,

ACKNOWLEDGING that best results towards implementation of the provisions of the Revised Code of conduct concerning the repression of piracy, armed robbery against ships and other illicit maritime activity in the Western Indian Ocean and the Gulf of Aden (hereinafter referred to as "the Code of conduct") in a uniform manner may be achieved through the provision of proper training to officials designated by the Governments;

1 THANKS the NATO Maritime Interdiction Operations Training Centre (NMIOTC), the European Union Naval Force (EU NAVFOR), East African Standby Force (EASF), the United Kingdom's International Peace Support Training Centre, the Humanitarian Peace Support Training Centre, Nairobi, Kenya, Saudi Arabia's Mohammed Bin Nayef Academy of Marine Science and Security Studies, United States Naval Forces Africa, Turkey's International Maritime Security Centre of Excellence, the European Union's CRIMARIO programme and EUCAP Somalia and other United Nations agencies, plans and programmes including the United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC), the Food and Agriculture Organization (FAO), and the United Nations Development Programme (UNDP) for their generous and on-going support to maritime capacity building;

2 THANKS the Djibouti Regional Maritime Training Centre organization for its efforts to coordinate training in the Western Indian Ocean and the Gulf of Aden area;

3 URGES the Government of Djibouti to make the training centre in Doraleh, Djibouti, operational and available for national and regional training;

4 RECOMMENDS that the Secretary-General of the International Maritime Organization (hereinafter referred to as "IMO") continue to develop and promote training courses appropriate to the wide, effective and uniform implementation of the provisions of the Code of conduct;

5 ENCOURAGES signatory States to cooperate on the development and promotion of training and educational programs for the management of the marine environment, particularly for the maintenance of safety, security and law and order at sea, and to exchange information on their training programmes and best practices with each other; and

6 ENCOURAGES Member States of IMO, international organizations and regional organizations to cooperate with the Secretary-General of IMO for the purpose of implementing this resolution in due course.

RESOLUTION 4

Adopted on 12 January 2017

EXPRESSIONS OF APPRECIATION

The Jeddah Meeting,

ACKNOWLEDGING the kind invitation of the Government of the Kingdom of Saudi Arabia to the Secretary-General of the International Maritime Organization (hereinafter referred to as "IMO") to hold the Meeting in Jeddah,

ACKNOWLEDGING ALSO the generous in-kind contribution and excellent arrangements made by the Government of the Kingdom of Saudi Arabia for the Meeting, as well as the hospitality and other amenities provided by the Government and People of the Kingdom of Saudi Arabia,

EXPRESS APPRECIATION to:

- .1 the Government and People of the Kingdom of Saudi Arabia for their valuable contribution to the success of the Meeting; and
- .2 the Secretary-General of IMO, and especially the staff of the IMO Secretariat, for their tireless efforts and outstanding support for the preparation and conduct of the Meeting.

* * *

DOCUMENT JOINT 1

RÉSOLUTION 1

adoptée le 12 janvier 2017

ADOPTION DU CODE DE CONDUITE RÉVISÉ CONCERNANT LA RÉPRESSION DES ACTES DE PIRATERIE, DES VOLS À MAIN ARMÉE À L'ENCONTRE DES NAVIRES ET DES AUTRES ACTIVITÉS MARITIMES ILLICITES DANS LA ZONE DE L'OCÉAN INDIEN OCCIDENTAL ET LE GOLFE D'ADEN

La Réunion de Djedda,

RAPPELANT que l'Assemblée de l'Organisation maritime internationale (ci-après dénommée "l'OMI"), à sa vingt-cinquième session ordinaire, avait adopté, le 27 novembre 2007, la résolution A.1002(25) sur les actes de piraterie et les vols à main armée à l'encontre des navires au large des côtes somaliennes, par laquelle, notamment, elle exhortait les gouvernements de la région à conclure, en collaboration avec l'OMI, et à mettre en œuvre, dans les plus brefs délais, un accord régional en vue de prévenir, décourager et réprimer les actes de piraterie et les vols à main armée à l'encontre des navires,

RAPPELANT ÉGALEMENT que cela avait abouti à l'élaboration du Code de conduite concernant la répression des actes de piraterie et des vols à main armée à l'encontre des navires dans l'océan Indien occidental et le golfe d'Aden (le Code de conduite de Djibouti), qui avait été adopté le 29 janvier 2009;

RECONNAISSANT que le Code de conduite de Djibouti a établi un fondement solide pour la prise de mesures aux niveaux national et régional en matière de lutte contre la piraterie et les vols à main armée à l'encontre des navires, y compris par la mise en place de points de contact nationaux, la facilitation du renforcement des capacités et une coordination transnationale entre les États signataires, les autres États Membres de l'OMI, les organismes des Nations Unies et les partenaires internationaux;

RECONNAISSANT ÉGALEMENT que la mise en œuvre du Code de conduite a contribué de façon louable aux efforts internationaux visant à réprimer les actes de piraterie dans l'océan Indien occidental et le golfe d'Aden;

RECONNAISSANT EN OUTRE qu'il est nécessaire de réviser le texte existant du Code de conduite de Djibouti et d'en élargir la portée à la lumière des menaces croissantes à l'égard des activités maritimes;

NOTANT que la majorité des 20 États signataires du Code de conduite de Djibouti ont signalé leur intention de donner suite à l'expérience acquise et aux résultats obtenus dans le cadre du Code de conduite de Djibouti dans le domaine de la lutte contre la piraterie et les vols à main armée à l'encontre des navires en élargissant la portée du Code en vue de traiter d'autres aspects de la sûreté maritime et du respect du droit maritime;

PRENANT EN COMPTE l'expérience acquise par les 25 pays d'Afrique de l'Ouest et du Centre qui ont adopté le Code de conduite relatif à la répression des actes de piraterie, des vols à main armée à l'encontre des navires et des activités maritimes illicites en Afrique de l'Ouest et du Centre;

DÉSIREUSE de promouvoir une coopération régionale accrue et, partant, d'améliorer l'efficacité en matière de prévention, d'interdiction, de poursuite en justice et de sanctions à l'encontre des personnes perpétrant des actes de piraterie, des vols à main armée à l'encontre des navires et d'autres activités maritimes illicites, sur la base du respect mutuel de la souveraineté, des droits souverains, de l'égalité souveraine, de la juridiction et de l'intégrité territoriale des États;

1. ADOPTE le Code de conduite révisé concernant la répression des actes de piraterie, des vols à main armée à l'encontre des navires et des activités maritimes illicites dans la zone de l'océan Indien occidental et du golfe d'Aden (ci-après dénommé "le Code de conduite"), dont le texte figure en annexe;

2. PRIE INSTAMMENT les Gouvernements participants :

.1 d'appliquer les dispositions du Code de conduite;

.2 dans un délai de cinq ans après la date à laquelle ce Code de conduite aura pris effet et lorsqu'ils auront établi les comités nationaux chargés de la sûreté maritime et de la facilitation et désigné les points de contact nationaux visés à l'article 11, de se consulter, avec l'assistance de l'OMI, quant à l'opportunité d'élaborer un accord contraignant; et

.3 de se consulter régulièrement et de consulter également l'OMI pour passer en revue la mise en œuvre du Code de conduite;

3. DÉCIDE de désigner le Code de conduite sous l'appellation "Amendement de Djedda au Code de conduite de Djibouti, 2017".

ANNEXE

CODE DE CONDUITE RÉVISÉ CONCERNANT LA RÉPRESSION DES ACTES DE PIRATERIE, DES VOLS À MAIN ARMÉE À L'ENCONTRE DES NAVIRES ET DES ACTIVITÉS MARITIMES ILLICITES DANS LA ZONE DE L'OCÉAN INDIEN OCCIDENTAL ET DU GOLFE D'ADEN

Les Gouvernements des pays suivants : Afrique du Sud, Arabie saoudite, Comores, Djibouti, Égypte, Émirats arabes unis, Érythrée, Éthiopie, France, Jordanie, Kenya, Madagascar, Maldives, Maurice, Mozambique, Oman, République-Unie de Tanzanie, Seychelles, Somalie, Soudan et Yémen (ci-après dénommés "les participants"),

RECONNAISSANT la nécessité d'élaborer et de réviser le texte existant du Code de conduite de Djibouti, compte tenu des menaces croissantes à l'encontre des activités maritimes,

CONSIDÉRANT les dispositions pertinentes de la résolution 70/1 de l'Assemblée générale des Nations Unies intitulée "Transformer notre monde : le Programme de développement durable à l'horizon 2030", y compris les objectifs de développement durable qui y sont précisés et, en particulier, l'objectif 14 "Conserver et exploiter de manière durable les océans, les mers et les ressources marines aux fins du développement durable" et l'objectif 16 "Promouvoir l'avènement de sociétés pacifiques et ouvertes à tous aux fins du développement durable, assurer l'accès de tous à la justice et mettre en place, à tous les niveaux, des institutions efficaces, responsables et ouvertes à tous",

CONVAINCUS que le commerce maritime international entre les participants et d'autres États, le développement de ports et d'infrastructures efficaces, le fait de favoriser le développement des compagnies de navigation nationales et de promouvoir les carrières maritimes, le développement d'une "économie bleue", à savoir la gestion et la protection des pêches, le fait d'assurer la production d'énergie offshore et la création de conditions stables qui encouragent l'investissement et le tourisme contribueront à assurer une croissance économique durable, la sécurité alimentaire, l'emploi, la prospérité et la stabilité,

PROFONDÉMENT PRÉOCCUPÉS par les délits de piraterie, les vols à main armée à l'encontre des navires et d'autres activités maritimes illicites, y compris la criminalité en matière de pêche dans l'océan Indien occidental et le golfe d'Aden et par les graves dangers pour la sécurité et la sûreté des personnes et des navires en mer et pour la protection du milieu marin qui résultent de tels actes,

RÉAFFIRMANT que les règles du droit international, telles qu'énoncées dans la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, établissent le cadre juridique applicable au développement économique maritime, à la gouvernance maritime et à l'application de la législation maritime, y compris la lutte contre la piraterie, les vols à main armée en mer et d'autres activités maritimes illicites,

RAPPELANT que l'Assemblée de l'Organisation maritime internationale (ci-après dénommée "l'OMI"), à sa vingt-cinquième session ordinaire, a adopté, le 27 novembre 2007, la résolution A.1002(25) sur les actes de piraterie et les vols à main armée à l'encontre des navires dans les eaux au large des côtes somaliennes, par laquelle, notamment, elle exhortait les gouvernements de la région à conclure, en collaboration avec l'OMI, et à mettre en œuvre, dans les plus brefs délais, un accord régional en vue de prévenir, décourager et réprimer les actes de piraterie et les vols à main armée à l'encontre des navires,

RAPPELANT ÉGALEMENT que cela a conduit à l'élaboration du Code de conduite concernant la répression des actes de piraterie et des vols à main armée à l'encontre des navires dans l'océan Indien occidental et le golfe d'Aden (Code de conduite de Djibouti), adopté le 29 janvier 2009,

NOTANT que l'Assemblée générale des Nations Unies, à sa soixante et onzième session, a adopté, le 23 décembre 2016, la résolution 71/257 sur les océans et le droit de la mer, par laquelle, notamment, elle :

- salue le rôle crucial de la coopération internationale aux niveaux mondial, régional, sous-régional et bilatéral dans la lutte contre les menaces à la sécurité maritime, conformément au droit international, y compris les actes de piraterie, les vols à main armée commis en mer, les actes de terrorisme dirigés contre les transports maritimes, les installations au large et d'autres intérêts maritimes, grâce à des instruments et mécanismes bilatéraux et multilatéraux visant à contrôler et prévenir ces menaces et à y riposter, à l'intensification de l'échange d'informations entre États concernant la détection, la prévention et la répression de ces menaces, ainsi que les poursuites engagées contre les délinquants compte dûment tenu de la législation nationale, et est consciente de la nécessité de renforcer durablement les capacités à l'appui de ces objectifs;
- souligne qu'il importe de signaler dans les plus brefs délais les incidents afin que des informations précises puissent être obtenues sur l'ampleur du problème de la piraterie et des vols à main armée visant des navires en mer, et qu'il est indispensable, en cas de vol à main armée commis en mer, que le navire concerné avise l'État côtier; insiste sur l'importance d'une communication efficace de l'information aux États dont les navires risquent de faire l'objet d'actes de piraterie et/ou de vols à main armée en mer, et prend note avec satisfaction du rôle majeur de l'Organisation maritime internationale;
- invite les États à prendre les mesures requises compte tenu de leur droit interne pour faciliter l'arrestation et la poursuite en justice des auteurs présumés d'actes de piraterie;
- constate que certaines activités relevant de la criminalité transnationale organisée compromettent l'utilisation légitime des océans et mettent en danger des vies humaines en mer ainsi que les moyens de subsistance et la sécurité des populations côtières;
- note avec préoccupation les problèmes que continuent de poser la criminalité transnationale organisée en mer, notamment le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes, le trafic illicite de migrants, la traite d'êtres humains et le trafic illicite d'armes à feu, et les menaces que font peser sur la sûreté et la sécurité maritimes la piraterie, les vols à main armée commis en mer, la contrebande ou encore les actes terroristes dirigés contre les navires, les installations au large et d'autres intérêts maritimes, et constatant en les déplorant les pertes de vies humaines qu'elle cause et les conséquences qu'elle a pour le commerce international, la sécurité énergétique et l'économie mondiale;

- est consciente qu'il importe de renforcer la coopération internationale à tous les niveaux pour lutter contre la criminalité transnationale organisée, y compris le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes visé par les instruments des Nations Unies réprimant la contrebande de drogue, ainsi que le trafic illicite de migrants, la traite d'êtres humains et le trafic illicite d'armes à feu, et les activités criminelles menées en mer visées par la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée;
- reconnaît que le trafic illicite des espèces sauvages est parfois le fait de groupes criminels transnationaux organisés empruntant les routes maritimes, qu'il contribue à la dégradation des écosystèmes et des moyens de subsistance et qu'il convient pour le combattre de renforcer la coopération et de mieux coordonner l'action menée aux niveaux régional et mondial, conformément au droit international,
- engage vivement tous les États à lutter activement, en coopération avec l'OMI, contre les actes de piraterie et les vols à main armée commis en mer, en adoptant des mesures, y compris pour l'apport d'une aide au renforcement des capacités, en formant les gens de mer, le personnel des ports et les agents de la force publique à la prévention et à la constatation des incidents et à la conduite d'enquêtes à leur sujet, en traduisant en justice les auteurs présumés conformément aux dispositions du droit international, en se dotant d'une législation nationale, en consacrant à cette lutte des navires et du matériel adaptés et en empêchant les immatriculations frauduleuses de navires; et
- se réjouit des succès remportés récemment dans la lutte contre les actes de piraterie et les vols à main armée commis au large de la Somalie à la faveur d'efforts déployés aux niveaux mondial et régional, ainsi que de la forte baisse des actes de piraterie signalés au large de la Somalie, dont le nombre est à son niveau le plus bas depuis 2006, et à cet égard continue d'être vivement préoccupée par la menace que font peser les actes de piraterie et les vols à main armée sur cette région;

NOTANT que l'Assemblée générale des Nations Unies, à sa soixante et onzième session, a adopté, le 7 décembre 2016, la résolution 71/123 intitulée "Assurer la viabilité des pêches, notamment grâce à l'Accord de 1995 aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrants et à des instruments connexes",

NOTANT ÉGALEMENT que, par la résolution 71/123, l'Assemblée générale des Nations Unies a, notamment, insisté à nouveau sur la vive inquiétude que lui inspire le fait que la pêche illicite, non déclarée et non réglementée demeure l'une des menaces les plus graves pour les stocks de poissons et les écosystèmes marins et continue d'avoir des répercussions majeures sur la conservation et la gestion des ressources marines, ainsi que sur la sécurité alimentaire et l'économie de nombreux États, en particulier ceux en développement, et

demande encore une fois aux États de s'acquitter scrupuleusement de l'ensemble des obligations qui leur incombent, de lutter contre ce type de pêche et de prendre d'urgence toutes les mesures nécessaires pour mettre en œuvre le Plan d'action international visant à prévenir, à contrecarrer et à éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée; et a pris note avec satisfaction des ratifications, des acceptations, de l'approbation et des adhésions dont a récemment fait l'objet l'Accord relatif aux mesures du ressort de l'État du port visant à prévenir, contrecarrer et éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, qui ont permis à l'Accord d'entrer en vigueur,

NOTANT EN OUTRE que le Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations Unies a adopté un certain nombre de résolutions concernant la piraterie et les vols à main armée dans les eaux au large des côtes somaliennes, la criminalité transnationale organisée dans le domaine maritime et d'autres activités illicites,

RAPPELANT que l'Assemblée de l'OMI, à sa vingt-deuxième session ordinaire, a adopté, le 29 novembre 2001, la résolution A.922(22) sur le Recueil de règles pratiques pour la conduite des enquêtes sur les délits de piraterie et de vols à main armée à l'encontre des navires, par laquelle, notamment, les gouvernements étaient invités à établir, selon qu'il conviendrait, des accords et des procédures qui leur permettent de coopérer plus facilement de façon à garantir l'application de mesures efficaces et effectives de prévention des actes de pirateries et de vols à main armée à l'encontre des navires,

TENANT COMPTE des Mesures spéciales pour renforcer la sûreté maritime adoptées le 12 décembre 2002 par la Conférence des Gouvernements contractants à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (Convention SOLAS), telle que modifiée, y compris le Code international pour la sûreté des navires et des installations portuaires (Code ISPS),

S'INSPIRANT de l'Accord régional de coopération contre la piraterie et les vols à main armée à l'encontre des navires en Asie, adopté à Tokyo (Japon) le 11 novembre 2004, du texte original du Code de conduite de Djibouti adopté à Djibouti le 29 janvier 2009, et du Code de conduite relatif à la répression des actes de piraterie, des vols à main armée à l'encontre des navires et des activités maritimes illicites en Afrique de l'Ouest et du Centre, adopté à Yaoundé (Cameroun) le 25 juin 2013,

RECONNAISSANT qu'il faut de toute urgence mettre au point et adopter des mesures efficaces et pratiques pour réprimer les actes de piraterie, les vols à main armée à l'encontre des navires, la pêche illicite, non déclarée et non réglementée, et d'autres activités maritimes illicites,

RAPPELANT que la Convention pour la répression d'actes illicites contre la sécurité de la navigation maritime, 1988 et 2005, et les Protocoles connexes relatifs à la répression d'actes illicites contre la sécurité des plates-formes fixes situées sur le plateau continental (ci-après dénommés "instruments SUA") disposent que les Parties doivent punir les infractions visées par ces textes au moyen de sanctions appropriées, établir leur compétence et accepter la remise de personnes responsables ou soupçonnées de s'être emparées d'un navire ou d'en exercer le contrôle par violence ou menace de violence ou par toute autre forme d'intimidation,

DÉSIREUX de promouvoir une coopération régionale accrue entre les participants, les États côtiers et les États sans littoral et, partant, d'améliorer leur efficacité en matière de prévention, d'interdiction, de poursuite et de sanction à l'encontre des personnes perpétrant des actes de piraterie et des vols à main armée à l'encontre de navires, sur la base du respect mutuel de la souveraineté, des droits souverains, de l'égalité souveraine, de la juridiction et de l'intégrité territoriales des États,

SALUANT les initiatives que l'OMI, l'Office des Nations Unies contre la drogue et le crime, le Programme des Nations Unies pour le développement, l'Union africaine, l'Union européenne, la Commission européenne, la Commission de l'océan Indien, la Ligue des États arabes, l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, les États donateurs et d'autres institutions internationales compétentes ont prises en vue de fournir une formation, une assistance technique et d'autres types d'aide au renforcement des capacités aux gouvernements qui en font la demande pour les aider à adopter et à appliquer des mesures pratiques en vue d'appréhender et de traduire en justice les personnes qui commettent des actes relevant de la criminalité transnationale organisée dans le domaine maritime, du terrorisme maritime, et de la pêche illicite, non déclarée et non réglementée,

NOTANT PAR AILLEURS qu'il est nécessaire d'adopter, pour remédier à la pauvreté et à l'instabilité qui créent des conditions propices à la piraterie, une approche holistique qui inclue des stratégies garantissant l'efficacité de la préservation du milieu marin et de la gestion des pêches et qu'il est nécessaire de considérer les conséquences que pourrait avoir la piraterie pour l'environnement,

PERSUADÉS que le Code de conduite ci-dessous favorisera la coopération maritime régionale et un environnement maritime stable, et contribuera à la paix, au bon ordre et à la prospérité durable de la zone de l'océan Indien occidental et du golfe d'Aden,

SONT CONVENU de ce qui suit :

Article premier

Définitions

Aux fins du présent Code de conduite, sauf si le contexte donne des indications contraires :

1. On entend par *piraterie* l'un quelconque des actes suivants :
 - a) tout acte illicite de violence ou de détention ou toute déprédation commis par l'équipage ou des passagers d'un navire ou d'un aéronef privé, agissant à des fins privées, et dirigé :
 - i) contre un autre navire ou aéronef, ou contre des personnes ou des biens, à leur bord, en haute mer;
 - ii) contre un navire ou aéronef, des personnes ou des biens, dans un lieu ne relevant de la juridiction d'aucun État;
 - b) tout acte de participation volontaire à l'utilisation d'un navire ou d'un aéronef, lorsque son auteur a connaissance de faits dont il découle que ce navire ou aéronef est un navire ou aéronef pirate;
 - c) tout acte ayant pour but d'inciter à commettre les actes définis aux alinéas a) ou b), ou commis dans l'intention de les faciliter.
2. On entend par *vols à main armée à l'encontre des navires* l'un quelconque des actes suivants :
 - a) acte illicite de violence ou de détention ou toute déprédation, ou menace de déprédation, autre qu'un acte de piraterie, commis à des fins privées contre un navire, ou contre des personnes ou des biens à son bord, dans les eaux intérieures, les eaux archipélagiques ou la mer territoriale d'un État;

- b) toute action visant à inciter ou à faciliter intentionnellement un des actes décrits à l'alinéa a).

3. Ainsi qu'il est défini dans le Plan d'action international visant à prévenir, à contrecarrer et à éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée :

- 3.1 Par pêche illicite, on entend des activités de pêche :
 - 3.1.1 effectuées par des navires nationaux ou étrangers dans les eaux placées sous la juridiction d'un État, sans l'autorisation de celui-ci, ou contrevenant à ses lois et règlements;
 - 3.1.2 effectuées par des navires battant pavillon d'États qui sont parties à une organisation régionale de gestion des pêches compétente, mais qui contreviennent aux mesures de conservation et de gestion adoptées par cette organisation et ayant un caractère contraignant pour les États ou aux dispositions pertinentes du droit international applicable; ou
 - 3.1.3 contrevenant aux lois nationales ou aux obligations internationales, y compris celles contractées par les États coopérant avec une organisation régionale de gestion des pêches compétente.
- 3.2 Par pêche non déclarée, on entend des activités de pêche :
 - 3.2.1 qui n'ont pas été déclarées, ou l'ont été de façon fallacieuse, à l'autorité nationale compétente, contrevenant ainsi aux lois et règlements nationaux; ou
 - 3.2.2 entreprises dans la zone de compétence d'une organisation régionale de gestion des pêches compétente, qui n'ont pas été déclarées ou l'ont été de façon fallacieuse, contrevenant ainsi aux procédures de déclaration de cette organisation.
- 3.3 Par pêche non réglementée, on entend des activités de pêche :
 - 3.3.1 qui sont menées dans la zone de compétence d'une organisation régionale de gestion des pêches compétente par des navires sans nationalité, ou par des navires battant pavillon d'un État non partie à cette organisation, ou par une entité de pêche, d'une façon non conforme ou contraire aux mesures de conservation et de gestion de cette organisation; ou
 - 3.3.2 qui sont menées dans des zones, ou visent des stocks pour lesquels il n'existe pas de mesures applicables de conservation ou de gestion, et d'une façon non conforme aux responsabilités de l'État en matière de conservation des ressources biologiques marines en droit international.

4. Aux fins du présent Code de conduite, on entend par "actes relevant de la criminalité transnationale organisée dans le domaine maritime" l'un des actes suivants lorsqu'ils sont commis en mer :

- a) le trafic d'armes;

- b) le trafic de stupéfiants et de substances psychotropes;
- c) le commerce illicite de la faune et d'autres éléments en violation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction;
- d) les actes de piraterie et les vols à main armée à l'encontre des navires;
- e) le soutage illicite de pétrole;
- f) le vol de pétrole brut;
- g) la traite d'êtres humains;
- h) le trafic illicite des personnes;
- i) le rejet illégal des déchets toxiques;

5. *Secrétaire général* désigne le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

Article 2

Objet et portée

1. En fonction des ressources dont ils disposent et conformément aux priorités en la matière, à leurs lois et réglementations respectives et aux règles applicables de droit international, les participants entendent coopérer dans toute la mesure du possible pour réprimer les actes relevant de la criminalité transnationale organisée dans le domaine maritime, le terrorisme maritime, la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et d'autres activités illicites en mer afin :

- a) de notifier et de mettre en commun les renseignements pertinents;
- b) d'intercepter les navires et/ou aéronefs dont il est soupçonné qu'ils commettent des actes relevant de la criminalité transnationale organisée dans le domaine maritime, du terrorisme maritime, de la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et d'autres activités illicites en mer;
- c) de veiller à ce que les personnes qui commettent ou tentent de commettre des actes relevant de la criminalité transnationale organisée dans le domaine maritime, du terrorisme maritime, de la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et d'autres activités illicites en mer soient appréhendées et traduites en justice; et
- d) de simplifier la prise en charge, le traitement et le rapatriement approprié des gens de mer, des pêcheurs, du personnel de bord et des passagers faisant l'objet d'actes relevant de la criminalité transnationale organisée dans le domaine maritime, du terrorisme maritime, de la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et d'autres activités illicites en mer, en particulier ceux qui ont subi des actes de violence.

2. Les participants prévoient que le présent Code de conduite s'applique en cas d'actes relevant de la criminalité transnationale organisée dans le domaine maritime, du terrorisme maritime, de la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et d'autres activités illicites en mer dans la zone de l'océan Indien occidental et du golfe d'Aden.

3. Les participants devraient s'acquitter de leurs obligations et de leurs responsabilités en vertu du présent Code de conduite d'une manière compatible avec les principes d'égalité souveraine et d'intégrité territoriale des États et de la non-ingérence dans les affaires intérieures des autres États.

4. Les opérations aux fins de la répression des actes relevant de la criminalité transnationale organisée dans le domaine maritime, du terrorisme maritime, de la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et d'autres activités illicites en mer et dans la mer territoriale d'un participant relèvent de la responsabilité dudit participant et sont soumises à son autorité souveraine.

Article 3

Mesures au niveau national

1. Les participants entendent élaborer et appliquer, selon qu'il sera nécessaire :
 - a) une stratégie nationale pour le développement du secteur maritime et d'une "économie bleue" durable qui génère des revenus, des emplois et la stabilité;
 - b) des politiques appropriées en matière de sûreté maritime nationale pour protéger le commerce maritime de toutes les formes d'actes illicites;
 - c) des lois, pratiques et procédures nationales guidées par des évaluations nationales de la menace dans le domaine maritime, qui permettront, ensemble, d'assurer la sûreté nécessaire à l'exploitation dans des conditions de sécurité des installations portuaires et des navires à tous les niveaux de sûreté; et
 - d) une législation nationale qui assure une protection efficace du milieu marin et la gestion durable des ressources biologiques marines.
2. Les participants entendent établir, selon qu'il sera nécessaire, un comité national interinstitutions multidisciplinaire chargé de la sûreté maritime et de la facilitation ou un autre système pour coordonner les activités connexes entre les services, organismes, autorités de contrôle et autres organisations gouvernementales, opérateurs portuaires, compagnies et autres entités concernés par les mesures de lutte contre les actes relevant de la criminalité transnationale organisée dans le domaine maritime, le terrorisme maritime, la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et d'autres activités illicites en mer, ou chargés de la mise en œuvre, du respect et de l'exécution de telles mesures.
3. Les participants ont l'intention d'établir des autorités désignées pour assurer la sûreté maritime à terre, et d'établir dans tous les ports nationaux des comités de sûreté portuaire et de facilitation chargés de mettre en œuvre les politiques nationales en matière de sûreté, de contrôle aux frontières, de santé et de sécurité et de facilitation du commerce, conformément aux conventions internationales et accords pertinents¹.
4. Les participants entendent établir, selon qu'il sera nécessaire, un plan national de sûreté maritime assorti de plans d'urgence (ou un autre système) pour harmoniser et coordonner l'application des mesures de sûreté conçues pour renforcer la sûreté du secteur des transports maritimes internationaux et celle d'autres modes de transport.
5. Les participants entendent poursuivre en justice, dans leurs tribunaux et conformément aux lois nationales pertinentes, les auteurs de toutes formes d'actes de piraterie et d'actes illicites, y compris en ce qui concerne la pêche illicite, non déclarée et non réglementée, à l'encontre de gens de mer, de navires, d'installations portuaires et de leur personnel.
6. L'organisation et le fonctionnement de ce système national relèvent exclusivement de la responsabilité de chaque État, conformément aux lois et règlements en vigueur.

¹ Ces conventions et accords pourraient inclure, sans toutefois s'y limiter, les mesures spéciales pour renforcer la sûreté maritime énoncées dans le chapitre XI-2 de la Convention SOLAS et le Code ISPS; la Convention sur la facilitation des transports maritimes internationaux, 1965, telle que modifiée; et le Recueil de directives pratiques OMI/OIT sur la sûreté dans les ports.

Article 4

Mesures de protection des navires

Les participants comptent encourager les États, les propriétaires de navires et les exploitants de navires, selon qu'il conviendra, à prendre des mesures de protection contre les actes relevant de la criminalité transnationale organisée dans le domaine maritime, le terrorisme maritime et d'autres activités illicites en mer, en tenant compte des conventions internationales, codes, recueils de règles, normes et pratiques recommandées et orientations pertinents adoptés par l'OMI et par le secteur maritime. Les participants entendent coopérer pour la mise en œuvre des mesures de protection des navires.

Article 5

Mesures de répression de la piraterie

1. Les dispositions du présent article sont censées s'appliquer uniquement à la piraterie.
2. Aux fins du présent article et de l'article 12, l'expression "navire pirate" s'entend d'un navire dont les personnes qui le contrôlent effectivement entendent se servir pour commettre un acte de piraterie, ou qui a servi à commettre un tel acte, tant qu'il demeure sous le contrôle de ces personnes.
3. Conformément à l'article 2, chaque participant entend coopérer dans toute la mesure du possible pour :
 - a) arrêter les personnes qui ont commis des actes de piraterie ou que l'on soupçonne sérieusement d'en avoir commis, mener des enquêtes à leur sujet et les traduire en justice;
 - b) saisir les navires et/ou aéronefs pirates et les biens qui se trouvent à leur bord; et
 - c) secourir les navires, les personnes et les biens qui font l'objet d'actes de piraterie.
4. Tout participant peut saisir un navire pirate au-delà de la limite extérieure de la mer territoriale d'un État et appréhender les personnes et saisir les biens se trouvant à bord.
5. Toute poursuite d'un navire, lorsqu'il y a de sérieuses raisons de soupçonner que ce navire commet un acte de piraterie, qui est menée dans la mer territoriale d'un participant ou qui s'étend au-delà de celle-ci est soumise à l'autorité dudit participant. Aucun participant ne devrait poursuivre un tel navire dans le territoire ou la mer territoriale d'un État côtier, ou au-delà du territoire ou de la mer territoriale de cet État, sans y avoir été autorisé par cet État.
6. Conformément au droit international, les tribunaux du participant qui a opéré la saisie conformément au paragraphe 4 peuvent se prononcer sur les sanctions à infliger, ainsi que sur les mesures à prendre en ce qui concerne le navire ou les biens, sous réserve des droits des tiers agissant de bonne foi.

7. Le participant qui effectue la saisie conformément au paragraphe 4 peut, sous réserve de ses lois nationales, et en concertation avec d'autres entités intéressées, renoncer à son droit premier d'exercer sa compétence et autoriser l'application de la législation de tout autre participant au navire et/ou aux personnes à son bord.

8. À moins que les participants concernés en soient convenus autrement, toute saisie effectuée dans la mer territoriale d'un participant conformément au paragraphe 5 devrait être soumise à la juridiction de ce participant.

Article 6

Mesures visant à réprimer les vols à main armée à l'encontre des navires

1. Les dispositions du présent article sont censées s'appliquer uniquement aux vols à main armée à l'encontre des navires.

2. Les participants entendent que les opérations visant à réprimer les vols à main armée à l'encontre des navires dans la mer territoriale et l'espace aérien d'un participant soient soumises à l'autorité de ce participant, y compris en cas de poursuite engagée dans la mer territoriale ou les eaux archipélagiques de ce participant conformément à l'article 111 de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer.

3. Les participants entendent que leurs points de contact et centres respectifs (désignés conformément à l'article 11) communiquent dans les plus brefs délais les alertes, les notifications et les renseignements relatifs aux vols à main armée à l'encontre des navires aux autres participants et aux parties intéressées.

Article 7

Mesures visant à réprimer la pêche illégale, non déclarée et non réglementée et les actes criminels connexes

1. Les participants entendent se consulter aux niveaux bilatéral et sous-régional pour la formulation et l'harmonisation de politiques visant à assurer l'utilisation durable des ressources biologiques marines qui chevauchent leurs zones maritimes nationales, sont fortement migratoires ou se trouvent en haute mer. Les participants élaborent et harmonisent des mesures, en particulier, dans les domaines suivants :

- a) mesures de l'État du port, y compris en ce qui concerne la ratification et l'approbation de l'Accord relatif aux mesures du ressort de l'État du port visant à prévenir, contrecarrer et éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée (PSMA), ainsi que l'adhésion à cet Accord;
- b) suivi obligatoire des navires, tels que les systèmes de surveillance des navires (VMS) et les systèmes d'identification automatique (AIS) pour tous les navires pêchant en dehors de leur juridiction nationale;
- c) mécanismes permettant de partager les informations VMS de ces systèmes par des voies sécurisées avec les autorités compétentes;
- d) identification obligatoire de tous les navires pêchant en dehors de leur juridiction nationale et tenue de registres nationaux exacts et actualisés des navires;

- e) processus de diligence raisonnable à assurer pour les navires qui ont l'intention de pêcher dans des eaux situées en dehors de leur juridiction nationale, à savoir dans les eaux nationales d'un pays tiers et/ou en haute mer;
- f) réglementation stricte des activités de transbordement, en particulier en mer;
- g) contrôle des activités des ressortissants impliqués dans les activités de pêche indépendamment de la nationalité du navire ou des eaux dans lesquelles ils pêchent;
- h) respect des obligations des États du pavillon telles qu'elles sont décrites dans les Lignes directrices facultatives de la FAO concernant l'État du pavillon.

2. Les participants entendent coopérer et collaborer entre eux et avec les entités sous-régionales chargées des pêcheries, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) et d'autres organisations internationales compétentes pour prévenir et combattre la pêche illégale, non déclarée et non réglementée et les actes criminels connexes et pour protéger les ressources halieutiques en vue de leur utilisation à long terme pour soutenir les moyens d'existence dans l'océan Indien occidental et le golfe d'Aden. En particulier, les participants ont l'intention :

- a) d'intégrer les activités liés à la lutte contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée dans d'autres initiatives internationales, régionales et sous-régionales concernant la répression des actes relevant de la criminalité transnationale organisée dans le domaine maritime, du terrorisme maritime, et d'autres activités illicites en mer;
- b) de participer pleinement aux projets et initiatives internationaux pertinents, tels que Projet Scale d'INTERPOL sur les actes criminels concernant l'environnement, une initiative internationale visant à détecter, réprimer et combattre les actes criminels relatifs à la pêche;
- c) de constituer des équipes spéciales ou d'autres mécanismes pour faciliter le partage et l'analyse d'informations et de renseignements, ainsi qu'une action concertée contre les opérateurs illicites dans le secteur de la pêche, qui inclut la coopération avec d'autres institutions, organismes et États, et concerne les actes criminels dans le domaine de la pêche.

Article 8

Mesures en tout état de cause

1. Les participants entendent que toute mesure prise conformément au présent Code de conduite soit menée par des agents de la force publique ou d'autres personnes habilitées depuis des navires de guerre ou aéronefs militaires, ou depuis d'autres navires ou aéronefs qui portent des marques extérieures indiquant clairement qu'ils sont affectés à un service public et qu'ils sont autorisés à cet effet.

2. Les participants reconnaissent que plusieurs États, y compris l'État du pavillon, l'État d'origine supposé des auteurs du délit, l'État dont les personnes à bord sont ressortissantes et l'État du propriétaire de la cargaison, peuvent avoir des intérêts légitimes dans des cas découlant des articles 5 et 6. Par conséquent, les participants entendent assurer la liaison et coopérer avec ces États et d'autres parties prenantes et coordonner de telles activités entre eux afin de faciliter les opérations de secours, l'interdiction, les enquêtes et les poursuites en justice.

3. Les participants entendent, dans toute la mesure du possible, mener et appuyer la conduite d'enquêtes en cas d'actes relevant de la criminalité transnationale organisée dans le domaine maritime, du terrorisme maritime, de la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et d'autres activités illicites en mer compte tenu des normes et des pratiques internationales pertinentes et, en particulier, des recommandations² adoptées par l'OMI.

4. Les participants entendent coopérer dans toute la mesure du possible dans les affaires médicales et de décès qui découlent des opérations contribuant à la répression de la piraterie et des vols à main armée à l'encontre des navires.

Article 9

Officiers embarqués

1. En vue de promouvoir les opérations envisagées par le présent Code de conduite, un participant (ci-après dénommé "participant désignateur") peut désigner des agents de la force publique ou d'autres agents habilités (ci-après dénommés "les officiers embarqués") qui embarqueront à bord de navires ou d'aéronefs patrouilleurs d'un autre participant (ci-après dénommé "le participant hôte") avec l'autorisation du participant hôte.

2. Les officiers embarqués peuvent être armés conformément à leur législation et à leur réglementation nationales et avec l'accord du participant hôte.

3. Lorsque les officiers sont embarqués, le participant hôte devrait faciliter les communications entre ces officiers et leur quartier général et devrait pourvoir à l'hébergement et à la restauration des officiers embarqués à bord des navires ou des aéronefs patrouilleurs d'une manière qui corresponde au traitement du personnel du participant hôte de même rang.

4. Les officiers embarqués peuvent aider le participant hôte et mener des opérations depuis le navire ou l'aéronef du participant hôte si celui-ci le leur demande expressément, et seulement de la manière demandée. Cette demande peut uniquement être formulée, convenue et exécutée d'une manière qui ne soit pas interdite par les lois et réglementations des deux participants.

5. Lorsqu'ils y sont dûment autorisés par le participant hôte, les officiers embarqués peuvent :

- a) embarquer sur des navires ou aéronefs des forces de l'ordre de tout participant;

² Résolution A.922(22) sur le Recueil de règles pratiques pour la conduite des enquêtes sur les délits de piraterie et de vol à main armée à l'encontre des navires, telle qu'elle pourra être révisée.

- b) appliquer les lois du participant désignateur pour réprimer les actes relevant de la criminalité transnationale organisée dans le domaine maritime, le terrorisme maritime, la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et d'autres activités illicites en mer dans les eaux dudit participant désignateur, ou au-delà de ses eaux dans l'exercice du droit de poursuite ou d'autre manière conforme au droit international;
- c) autoriser les navires des forces de l'ordre à bord desquels ils sont embarqués à pénétrer dans les eaux du participant désignateur et à y naviguer;
- d) autoriser les navires des forces de l'ordre à bord desquels ils sont embarqués à effectuer des patrouilles dans les eaux du participant désignateur;
- e) autoriser les membres des forces de l'ordre du navire à bord duquel ils sont embarqués à apporter leur concours à l'application des lois du participant désignateur pour réprimer les actes relevant de la criminalité transnationale organisée dans le domaine maritime, le terrorisme maritime, la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et d'autres activités illicites en mer; et
- f) fournir conseils et assistance aux membres des forces de l'ordre de l'autre participant pour la conduite de l'arraisonnement de navires aux fins de l'application des lois de l'autre participant pour réprimer les actes relevant de la criminalité transnationale organisée dans le domaine maritime, le terrorisme maritime, la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et d'autres activités illicites en mer.

Article 10

Saisie et confiscation des biens

1. Les biens saisis ou confisqués dans le cadre de toute opération d'application de la loi menée en vertu du présent Code de conduite dans les eaux d'un participant devraient être traités conformément aux lois dudit participant.

2. Lorsqu'un État du pavillon participant a consenti à l'exercice de la compétence par un autre participant conformément aux dispositions de l'article 13, les biens saisis ou confisqués dans le cadre de toute opération d'application de la loi menée par l'un quelconque des participants en vertu du présent Code de conduite devraient être traités conformément aux lois du participant qui a procédé à l'arraisonnement.

3. Dans la mesure où ses lois l'autorisent et dans les conditions qu'il juge appropriées, un participant peut, en tout état de cause, transférer les biens saisis ou le produit de leur vente à un autre participant ou à une entité intergouvernementale spécialisée dans la lutte contre les actes relevant de la criminalité transnationale organisée dans le domaine maritime, du terrorisme maritime et d'autres activités illicites en mer.

Article 11

Coordination et échange d'information

1. Chaque participant devrait désigner un point de contact national qui représentera le comité national chargé de la sûreté maritime et de la facilitation et de faciliter l'échange coordonné, efficace et en temps voulu de renseignements entre les participants, conformément à l'objet et la portée du présent Code de conduite. Afin d'assurer une communication coordonnée, harmonieuse et efficace entre les points de contact qu'ils ont désignés, les participants entendent utiliser les centres d'échange d'information sur la piraterie du Kenya, de la République-Unie de Tanzanie et du Yémen (ci-après dénommés "les centres"). Les centres du Kenya et de la République-Unie de Tanzanie sont situés dans le Centre de coordination de sauvetage maritime de Mombasa et le Centre de coordination sous-régional de Dar es-Salaam, respectivement. Le centre du Yémen est situé dans le Centre régional de renseignements maritimes (ReMISC) de Sanaa. Chaque centre et chaque point de contact désigné devrait être capable, à tout moment, de recevoir des alertes et des demandes de renseignements ou d'assistance et d'y répondre. Les participants sont également encouragés à utiliser pleinement d'autres initiatives nationales et régionales qui encouragent la communication, la coordination et la coopération, tant civiles que militaires.

2. Chaque participant entend :

- a) déclarer et communiquer aux autres participants le nom du ou des points de contact qu'il a désignés à la date à laquelle il signe le présent Code de conduite ou dès que possible après l'avoir signé et, par la suite, mettre à jour ces renseignements dès que des changements interviennent;
- b) communiquer aux autres participants les numéros de téléphone et de télécopie ainsi que l'adresse électronique de son point de contact et, le cas échéant, de son centre, et par la suite, mettre à jour ces renseignements dès que des changements interviennent; et
- c) communiquer au Secrétaire général les renseignements indiqués aux alinéas a) et b) et par la suite, mettre à jour ces renseignements dès que des changements interviennent.

3. Chaque centre et chaque point de contact devraient être responsables de la manière dont ils communiquent avec les autres points de contact et les centres. Tout point de contact qui reçoit ou obtient des renseignements sur une menace imminente ou un incident concernant un acte relevant de la criminalité transnationale organisée dans le domaine maritime, le terrorisme maritime, la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et d'autres activités illicites en mer ou toute autre acte nécessitant une intervention urgente, y compris les accidents maritimes, devrait diffuser dans les plus brefs délais aux centres une alerte contenant tous les renseignements pertinents. Les centres devraient diffuser des alertes appropriées dans leurs zones de responsabilité respectives au sujet des menaces imminentes ou incidents concernant les navires.

4. Chaque participant devrait veiller à assurer une communication aisée et efficace entre son point de contact désigné, le comité national chargé de la sûreté maritime et de la facilitation, et les autorités nationales compétentes en matière de sécurité maritime, de sûreté et de protection du milieu marin, ainsi que les organisations non gouvernementales pertinentes.

5. Chaque participant devrait faire tout son possible pour exiger des navires autorisés à battre son pavillon et des propriétaires ou exploitants de tels navires qu'ils notifient dans les plus brefs délais aux autorités nationales compétentes, y compris aux points de contact désignés et aux centres, ainsi qu'aux centres de coordination de la recherche et du sauvetage appropriés et aux autres points de contact pertinents³, les incidents dus à des actes relevant de la criminalité transnationale organisée dans le domaine maritime, du terrorisme maritime, de la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et d'autres activités illicites en mer.

6. Chaque participant entend, à la demande de tout autre participant, respecter la confidentialité des renseignements transmis par un participant.

7. Pour faciliter l'application du présent Code de conduite, les participants entendent se tenir mutuellement pleinement informés des lois et directives applicables dans leurs pays respectifs, en particulier celles qui visent à intercepter et appréhender les personnes impliquées dans des actes relevant de la criminalité transnationale organisée dans le domaine maritime, le terrorisme maritime, la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et d'autres activités illicites en mer, de mener des enquêtes à leur égard, de les poursuivre en justice et de les arrêter. Les participants peuvent également s'employer à publier ou demander une assistance pour publier des manuels et organiser des séminaires et des conférences en vue de promouvoir le présent Code de conduite.

Article 12

Notification des incidents

1. Les participants entendent élaborer des critères uniformes de notification afin de veiller à ce qu'une évaluation exacte de la menace d'actes relevant de la criminalité transnationale organisée dans le domaine maritime, du terrorisme maritime, de la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et d'autres activités illicites en mer dans l'océan Indien occidental et le golfe d'Aden soit effectuée. Ces critères de notification devraient tenir compte des recommandations^{4,5} adoptées par l'OMI. Les participants entendent que les centres gèrent la collecte et la diffusion de ces renseignements dans leurs zones de responsabilité géographiques respectives.

2. Conformément à la législation et à la réglementation de son pays, un participant procédant à un arraisonnement, une enquête, des poursuites ou des requêtes en justice en vertu du présent Code de conduite devrait notifier dans les plus brefs délais les résultats qu'il a obtenus à tout État du pavillon et tout État côtier affectés, ainsi qu'au Secrétaire général.

³ Par exemple, le Bureau de liaison maritime de Bahreïn (MARLO), le Bureau du commerce maritime du Royaume-Uni à Doubaï (UKMTO), le Centre de sécurité maritime de la Corne de l'Afrique (MSCHOA), le Centre de transport maritime de l'OTAN, la Garde-côtière des Seychelles et le Centre de Madagascar.

⁴ Recommandations aux gouvernements concernant la prévention et la répression des actes de piraterie et des vols à main armée à l'encontre des navires (MSC.1/Circ.1333/Rev.1, telle qu'elle pourra être révisée).

⁵ Principes directeurs destinés aux propriétaires, aux exploitants, aux capitaines et aux équipages des navires concernant la prévention et la répression des actes de piraterie et des vols à main armée à l'encontre des navires (MSC.1/Circ.1334, telle qu'elle pourra être révisée).

3. Les participants entendent que les centres :
 - a) recueillent, compilent et analysent les renseignements transmis par les participants concernant les actes relevant de la criminalité transnationale organisée dans le domaine maritime, le terrorisme maritime, la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et d'autres activités illicites en mer, y compris les autres renseignements pertinents concernant les personnes et les groupes criminels organisés transnationaux qui commettent de tels actes dans leurs zones de responsabilité géographiques respectives; et
 - b) établissent des statistiques et des rapports en se fondant sur les renseignements recueillis et analysés en application de l'alinéa a) et les diffusent aux participants, à la communauté maritime et au Secrétaire général.

Article 13

Assistance entre les participants

1. Un participant peut demander à tout autre participant, par l'intermédiaire des centres ou directement, de coopérer à la détection de toute personne, navire ou aéronef suivant :
 - a) personnes qui ont commis, ou sont raisonnablement soupçonnées d'avoir commis, des actes relevant de la criminalité transnationale organisée dans le domaine maritime, du terrorisme maritime, de la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et d'autres activités illicites en mer;
 - b) navires pirates dont il y a de sérieuses raisons de soupçonner qu'ils commettent un acte de piraterie;
 - c) d'autres navires ou aéronefs, lorsqu'il existe de sérieuses raisons de soupçonner que ces navires ou aéronefs sont impliqués dans des actes relevant de la criminalité transnationale organisée dans le domaine maritime, le terrorisme maritime, la pêche illicite, non déclarée et non réglementée ou d'autres activités illicites en mer; et
 - d) navires ou personnes qui ont fait l'objet d'actes de piraterie ou de vols à main armée à l'encontre de navires.
2. Un participant peut également demander à tout autre participant, par l'intermédiaire des centres ou directement, de prendre des mesures effectives pour intervenir lorsque des actes relevant de la criminalité transnationale organisée dans le domaine maritime, du terrorisme maritime, de la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et d'autres activités illicites en mer ont été signalés.
3. Des arrangements en matière de coopération, tels que des activités conjointes ou d'autres formes de coopération, selon le cas, peuvent être mis en place, comme en décideront les participants concernés.
4. La coopération visant à renforcer les capacités peut inclure l'apport d'une assistance technique, telle que des programmes pédagogiques et de formation, en vue de mettre en commun les données d'expérience et les meilleures pratiques.

Article 14

Formation et enseignement

1. Les participants entendent coopérer pour l'élaboration et la promotion de programmes de formation et d'enseignement sur les questions relatives à la sûreté en ce qui concerne la gestion dans le domaine maritime, en particulier pour le maintien de la sécurité et de l'ordre en mer, la préservation et la protection du milieu marin et l'utilisation durable des ressources biologiques marines. Cette coopération pourrait inclure :

- a) la coordination des activités de formation par le biais d'un système de points de contact nationaux et du mécanisme de coordination du Centre régional de formation maritime de Djibouti;
- b) l'offre de places dans des cours de formation nationaux à d'autres États, moyennant paiement des coûts pertinents;
- c) le partage de renseignements sur les cursus et les cours;
- d) l'échange de personnel des forces navales et des forces de l'ordre, de personnel scientifique et d'autres experts;
- e) des échanges de vues sur des questions maritimes;
- f) la tenue de conférences, de séminaires, d'ateliers et de symposiums sur des sujets maritimes présentant un intérêt commun; et
- g) l'encouragement de la coopération entre les institutions de formation et les centres de recherche maritime.

2. Les participants sont invités à organiser des rencontres périodiques pour renforcer la coopération et la coordination dans leurs activités d'application de la loi dans le domaine maritime.

Article 15

Examen de la législation nationale

Les participants sont encouragés à incorporer dans leur législation nationale les actes relevant de la criminalité transnationale organisée dans le domaine maritime et autres activités illicites telles que définies à l'article premier du présent Code de conduite, afin d'assurer, le cas échéant, l'inculpation, les poursuites en justice et la condamnation effectives des intéressés sur le territoire des participants, et de faciliter l'extradition ou la remise de tels individus lorsque des poursuites en justice ne sont pas possibles. Chaque participant entend élaborer des lignes directrices adéquates pour l'exercice de la compétence, la conduite des enquêtes et la poursuite des auteurs présumés de tels actes et activités.

Article 16

Règlement des différends

Les participants entendent régler tout différend découlant de la mise en œuvre du présent Code de conduite par voie de consultation et par des moyens pacifiques.

Article 17

Consultations

1. Dans un délai de cinq ans après la date à laquelle le présent Code de conduite prend effet et lorsqu'ils auront établi des comités nationaux chargés de la sûreté maritime et de la facilitation et désigné les points de contact nationaux visés à l'article 11, les participants entendent engager des consultations, avec l'assistance de l'OMI, sur les avantages d'un accord contraignant.

2. Les participants tiennent régulièrement des consultations entre eux et avec l'OMI pour passer en revue l'application du présent Code de conduite.

Article 18

Demandes d'indemnisation

Toute demande d'indemnisation à laquelle donneraient lieu des dommages, blessures ou pertes du fait d'une opération menée en vertu du présent Code de conduite devrait être examinée par le participant dont les autorités ont mené l'opération. Si la responsabilité est établie, la demande d'indemnisation devrait être réglée conformément à la législation nationale de ce participant et conformément au droit international, notamment l'article 106 et le paragraphe 3 de l'article 110 de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer.

Article 19

Dispositions diverses

Aucune disposition du présent Code de conduite n'est censée :

- a) créer ou établir un accord contraignant, sauf dans le cas indiqué à l'article 17;
- b) affecter de quelque façon que ce soit les règles du droit international concernant l'exercice de la compétence des États en matière d'enquêtes ou de police à bord des navires qui ne battent pas leur pavillon;
- c) porter atteinte aux immunités dont jouissent les navires de guerre et les autres navires d'État utilisés à des fins non commerciales;
- d) viser ou restreindre l'arraisonnement de navires, exécuté par tout participant conformément au droit international, au-delà de la limite extérieure de la mer territoriale d'un quelconque État, y compris les arraisonnements fondés sur le droit de visite, l'apport d'une assistance aux personnes, navires et biens en détresse ou en péril, ou l'autorisation donnée par l'État du pavillon de prendre des mesures de maintien de l'ordre ou autres mesures;
- e) empêcher les participants de convenir par ailleurs d'opérations ou d'autres formes de coopération visant à réprimer les actes de piraterie et les vols à main armée à l'encontre des navires;

- f) empêcher les participants de prendre des mesures supplémentaires pour réprimer les actes relevant de la criminalité transnationale organisée dans le domaine maritime, le terrorisme maritime, la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et d'autres activités illicites en mer en menant des actions appropriées sur leur territoire national;
- g) remplacer tout accord bilatéral ou multilatéral ou tout autre mécanisme de coopération conclu par les participants pour réprimer les actes de piraterie et les vols à main armée à l'encontre des navires;
- h) modifier les droits et privilèges dus à toute personne faisant l'objet de poursuites judiciaires quelles qu'elles soient;
- i) créer ou établir toute dérogation privant un participant d'un quelconque droit, accordé en vertu du droit international, à fonder une demande à l'encontre de tout autre participant par des voies diplomatiques;
- j) habiliter un participant à exercer, sur le territoire d'un autre participant, une compétence et des fonctions qui sont exclusivement réservées aux autorités de cet autre participant en vertu de sa législation nationale;
- k) porter atteinte de quelque manière que ce soit aux positions ainsi qu'au droit et à la liberté de navigation de tout participant au regard du droit international de la mer;
- l) être réputée constituer une dérogation, expresse ou implicite, à tout privilège et immunité dont jouissent les participants au présent Code de conduite, ainsi que le prévoit le droit international ou national; ou
- m) empêcher tout participant de demander ou d'accorder une assistance conformément aux dispositions de tout Accord mutuel d'assistance juridique applicable ou de tout instrument similaire.

Article 20

Relation entre le présent Code de conduite et le Code de conduite de Djibouti

Le présent Code de conduite remplace le Code de Conduite de Djibouti entre les participants au présent Code de conduite qui sont également participants au Code de Conduite de Djibouti.

Article 21

Signature et date à laquelle le présent Code de conduite prend effet

1. Le présent Code de conduite est ouvert à la signature des participants le 12 janvier 2017 et le sera au Siège de l'OMI le 16 janvier 2017.

2. Le présent Code de conduite prendra effet à la date à laquelle il aura été signé par deux participants ou davantage et prendra effet à l'égard des participants ultérieurs aux dates auxquelles ils auront respectivement déposé un instrument de signature auprès du Secrétaire général.

Article 22

Langues

Le présent Code de conduite est établi en langues anglaise, arabe et française, chaque texte faisant également foi.

FAIT à Djedda, ce douze janvier deux mille dix-sept.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs gouvernements respectifs, ont apposé leur signature au présent Code de conduite.

Signé (la liste des signatures n'est pas reproduite) le 12 janvier 2017 à Djedda par l'Arabie saoudite, les Comores, Djibouti, les Émirats arabes unis, l'Éthiopie, la Jordanie, Madagascar, les Maldives, le Mozambique, les Seychelles, la République-Unie de Tanzanie et le Yémen.

DOCUMENT JOINT 2

RÉSOLUTION 2

adoptée le 12 janvier 2017

COOPÉRATION ET ASSISTANCE TECHNIQUES

La Réunion de Djedda,

AYANT ADOPTÉ le Code de conduite révisé concernant la répression des actes de piraterie, des vols à main armée à l'encontre des navires et des activités maritimes illicites dans la zone de l'océan Indien occidental et le golfe d'Aden (ci-après dénommé "le Code de conduite"),

SOUHAITANT promouvoir une large acceptation et une application efficace dudit Code de conduite,

RECONNAISSANT la nécessité d'élaborer une législation adéquate au niveau national et de mettre en place des arrangements et des procédures appropriés dans les domaines opérationnel, administratif et organisationnel,

RECONNAISSANT ÉGALEMENT que dans certains cas, les installations et les programmes de formation devant permettre d'acquérir l'expérience requise peuvent être limités, en particulier dans les pays en développement et les petits États insulaires en développement,

ESTIMANT que la promotion de la coopération technique au niveau international aidera les États qui n'ont pas encore les connaissances spécialisées ou les installations adéquates pour assurer la formation et l'expérience permettant de mettre en place ou de consolider l'infrastructure appropriée et, de façon générale, mettre en œuvre le Code de conduite,

SOULIGNANT à cet égard la grave menace que la piraterie, les vols à main armée à l'encontre des navires et d'autres activités maritimes illicites, y compris la pêche illicite, peuvent représenter pour la sécurité de la navigation, pour les gens de mer et pour le milieu marin, s'ils ne sont pas réprimés rapidement et efficacement,

1. PRIE INSTAMMENT les États Membres de l'Organisation maritime internationale (ci-après dénommée "l'OMI"), les autres organisations compétentes et le secteur maritime de fournir, directement ou par l'intermédiaire de l'OMI, une assistance aux États qui ont besoin d'un appui pour mettre en œuvre efficacement le Code de conduite;
2. INVITE le Secrétaire général de l'OMI à constituer, au titre du Programme intégré de coopération technique de l'OMI, une provision adéquate qui permette d'offrir des services consultatifs pour la mise en œuvre efficace du Code de conduite et, en particulier, de répondre aux demandes des pays qui sollicitent une assistance pour élaborer une législation nationale appropriée;
3. PRIE le Secrétaire général de l'OMI de réviser le mandat du Fonds d'affectation spéciale pour le Code de conduite de Djibouti afin de rendre compte de la portée élargie du Code de conduite révisé et de solliciter de nouvelles contributions financières au Fonds;
4. INVITE les participants à formuler des propositions claires relatives à des projets ayant pour objectif l'application efficace du Code de conduite;

5. INVITE ÉGALEMENT les États Membres de l'OMI et les autres organisations internationales intéressées, y compris l'Office des Nations Unies contre la drogue et le crime, le Programme des Nations Unies pour le développement, l'Union européenne et le Centre d'échange de renseignements de l'Accord régional de coopération contre la piraterie et les vols à main armée à l'encontre des navires en Asie, ainsi que le secteur maritime, à apporter à l'OMI une contribution financière ou en nature pour appuyer les activités d'assistance technique liées à la mise en œuvre efficace du Code de conduite;

6. INVITE EN OUTRE les États Membres de l'OMI à prendre les mesures appropriées dans tous les cadres et mécanismes dont ils disposent pour prévenir et réprimer les activités illicites en mer qui affectent la paix et la stabilité dans l'ensemble de l'océan Indien occidental et du golfe d'Aden.

RÉSOLUTION 3

adoptée le 12 janvier 2017

PROMOUVOIR LA FORMATION DANS LA RÉGION

La Réunion de Djedda,

RECONNAISSANT que dispenser une formation adéquate aux agents désignés par les gouvernements peut contribuer au succès de l'application uniforme des dispositions du Code de conduite révisé concernant la répression des actes de piraterie, des vols à main armée à l'encontre des navires et des activités maritimes illicites dans la zone de l'océan Indien occidental et du golfe d'Aden (ci-après dénommé "le Code de conduite"),

1. REMERCIE le Centre d'entraînement des opérations d'interdiction maritime de l'OTAN, la Force navale de l'Union européenne, la Force en attente de l'Afrique de l'Est, l'International Peace Support Training Centre du Royaume-Uni, le Centre de formation au maintien de la paix dans le monde de Nairobi (Kenya), l'Académie Mohammed Bin Nayef des sciences de la mer et des études de sécurité de l'Arabie saoudite, les Forces navales des États-Unis en Afrique, le Centre international d'excellence de la Turquie pour la sûreté maritime, le programme CRIMARIO et la mission EUCAP Somalia de l'Union européenne, ainsi que d'autres organismes, plans et programmes des Nations Unies, notamment l'Office des Nations Unies contre la drogue et le crime (ONUDD), l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) et le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD), de leur appui généreux et continu au renforcement des capacités maritimes;
2. REMERCIE le Centre régional de formation maritime de Djibouti des efforts qu'il a déployés pour coordonner la formation dans la zone de l'océan Indien occidental et du golfe d'Aden;
3. PRIE INSTAMMENT le Gouvernement de Djibouti de veiller à ce que le Centre de formation de Doraleh (Djibouti) soit opérationnel et disponible aux fins d'une formation aux niveaux national et régional;
4. RECOMMANDE au Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale (ci-après dénommée "l'OMI") de poursuivre l'élaboration et la promotion de cours de formation appropriés en vue de garantir une application large, efficace et uniforme des dispositions du Code de conduite;
5. ENCOURAGE les États signataires à coopérer en vue de l'élaboration et de la promotion de programmes de formation et d'enseignement pour la gestion du milieu marin, en particulier le maintien de la sécurité, de la sûreté ainsi que le respect de l'ordre public en mer, et à échanger des renseignements sur leurs programmes de formation et leurs meilleures pratiques;
6. ENCOURAGE les États Membres de l'OMI, les organisations internationales et les organisations régionales à collaborer avec le Secrétaire général de l'OMI afin qu'il soit donné suite en temps voulu à la présente résolution.

RÉSOLUTION 4

adoptée le 12 janvier 2012

EXPRESSION DE GRATITUDE

La Réunion de Djedda,

NOTANT que le Gouvernement du Royaume d'Arabie saoudite a aimablement invité le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale (ci-après dénommée "l'OMI") à tenir la Réunion à Djedda;

NOTANT AUSSI la généreuse contribution en nature du Gouvernement du Royaume d'Arabie saoudite et les excellentes dispositions que ce dernier a prises pour la Réunion de Djedda, ainsi que l'hospitalité et les facilités que le Gouvernement et le peuple du Royaume d'Arabie saoudite lui ont offertes;

EXPRIME sa gratitude :



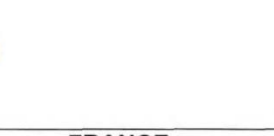




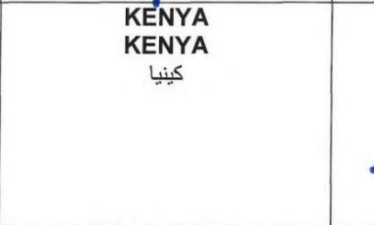

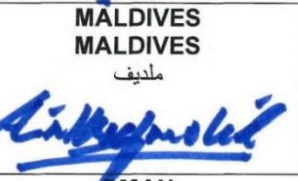




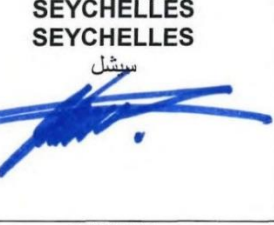
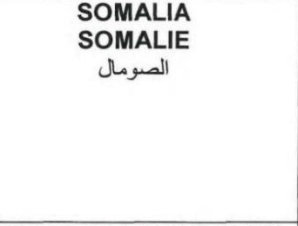





- .1 au Gouvernement et au peuple du Royaume d'Arabie saoudite pour la précieuse contribution qu'ils ont apportée au succès de la Réunion; et
- .2 au Secrétaire général de l'OMI et, en particulier, au personnel du Secrétariat de l'OMI, pour les efforts assidus et l'appui remarquable qu'ils ont fournis lors de la préparation et de la tenue de la Réunion.

* * *

التواقيع على مدونة السلوك عملاً بالمادة 21 من المدونة ، جدة في 12 كانون الثاني/يناير 2017

Signatures of the Code of Conduct executed pursuant to article 21 of the Code - Jeddah, 12 January 2017

Signatures apposées le 12 janvier 2017, à Djedda, en application de l'article 21 du Code

COMOROS COMORES جزر القمر 	DJIBOUTI DJIBOUTI جيبوتي 	EGYPT ÉGYPTÉ مصر 
ERITRIA ÉRYTHRÉE أريتريا 	ETHIOPIA ÉTHIOPIE أثيوبيا 	FRANCE FRANCE فرنسا 
JORDAN JORDANIE الأردن 	KENYA KENYA كينيا 	MADAGASCAR MADAGASCAR مدغشقر 
MALDIVES MALDIVES ملديف 	MAURITIUS ÎLE MAURICE موريشيوس 	MOZAMBIQUE MOZAMBIQUE موزمبيق 
OMAN OMAN عمان 	SAUDI ARABIA ARABIE SAOUDITE المملكة العربية السعودية 	SEYCHELLES SEYCHELLES سيشل 
SOMALIA SOMALIE الصومال 	SOUTH AFRICA AFRIQUE DU SUD جنوب أفريقيا 	SUDAN SOUDAN السودان 
UNITED ARAB EMIRATES ÉMIRATS ARABES UNIS. الإمارات العربية المتحدة 	UNITED REPUBLIC OF TANZANIA RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE جمهورية تنزانيا الاتحادية 	YEMEN YÉMEN اليمن 

نسخة طبق الأصل ومصدقة من نص محضر الاجتماع المتعلق بتحديث مدونة جيبوتي للسلوك وتحسينها ، الذي استضافته المملكة العربية السعودية في جدة في الفترة من 10 إلى 12 كانون الثاني/يناير 2017 ، ومن الملحق 1 الذي يتضمن القرار 1 المعنون " مدونة السلوك المعدلة المتعلقة بقمع أعمال القرصنة والسطو المسلح التي تستهدف السفن والنشاط البحري غير الشرعي في غربي المحيط الهندي ومنطقة خليج عدن " والمعتمد في 12 كانون الثاني/يناير 2017 ؛ والملحق 2 الذي يتضمن القرار 2 المعنون "التعاون والمساعدة في المجال التقني" والقرار 3 المعنون "تعزيز التدريب في المنطقة" والقرار 4 المعنون "الإعراب عن الشكر والتقدير".

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the Record of the Meeting to update and upgrade the Djibouti Code of Conduct, hosted by the Government of the Kingdom of Saudi Arabia held in Jeddah from 10 to 12 January 2017; and of attachment 1, containing resolution 1 on the revised Code of Conduct concerning the repression of piracy, armed robbery against ships, and illicit maritime activity in the western Indian Ocean and the Gulf of Aden Area, adopted on 12 January 2017; attachment 2, containing resolution 2, on Technical co-operation and assistance; resolution 3 on Enhancing training in the region; and resolution 4, Expression of appreciation.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte du compte rendu de la réunion visant à actualiser et améliorer le Code de conduite de Djibouti, laquelle a été accueillie par le Gouvernement du Royaume d'Arabie Saoudite et s'est tenue à Djedda du 10 au 12 janvier 2017; et du Document joint 1 contenant la résolution 1 sur le Code de conduite révisé concernant la répression des actes de piraterie, des vols à main armée à l'encontre des navires et des activités maritimes illicites dans la région de l'océan Indien occidental et du golfe d'Aden, adopté le 12 janvier 2017; du Document joint 2 contenant la résolution 2 "Coopération et assistance techniques", la résolution 3 "Promouvoir la formation dans la région" et la résolution 4 "Expression de gratitude".

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية :

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :



لندن ، في

London,
Londres, le ...

9 MARCH 2017